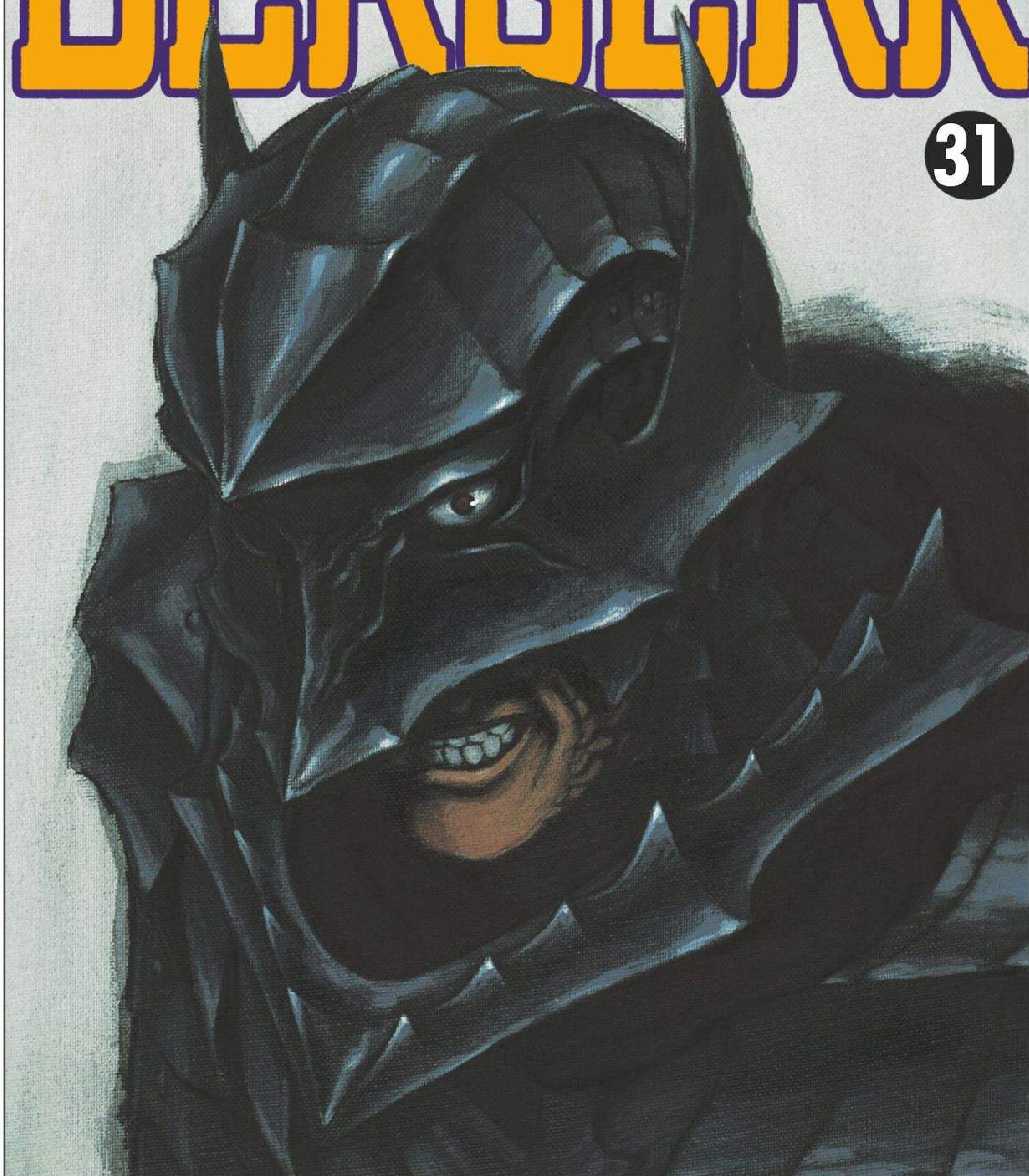
KENTARO MIURA

BERSERK

31



Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

BERSERK 31



KENTARO MIURA



CASCA

Ancien officier de la troupe du Faucon, qui a perdu l'esprit après les événements traumatisants du sabbat. Elle ne peut désormais presque plus parler ni exprimer ses sentiments. Un sortilège protecteur de Flora empêche sa marque d'attirer les démons.



FARNÈSE

Ancien chef de la troupe des chaînes d'acier sacrées, milice de la papauté, et héritière de l'influente famille Vandimion. Elle veut apprendre de Guts à s'accepter telle qu'elle est, ainsi que la vérité sur le monde.



GUTS

Le héros de l'histoire. Il est le guerrier noir qui demeure sur le seuil, motivé par la volonté de défendre Casca et de défier Griffith. Il se bat avec une violence inouïe.



ISIDRO

Son rêve est de devenir le plus puissant des guerriers. Même si sa force ne suit pas encore, il s'accroche afin de pouvoir réaliser cette ambition. Il vient de recevoir une arme lui assurant la protection de l'esprit élémentaire du feu.



PUCK

Un elfe qui voyage depuis longtemps avec Guts. Sa poudre a un pouvoir de guérison sur les blessures. Il a découvert récemment qu'il faisait partie de la famille des esprits élémentaires du vent.



SERPICO

Demi-frère de Farnèse, bien que celle-ci ignore leur lien de parenté. Déjà doué pour le combat, il a de plus reçu la protection et les armes de l'esprit élémentaire du vent.



SCHIERKE

Disciple de Flora, la sorcière de l'arbre aux esprits. Elle aide Guts et ses compagnons grâce à ses nombreux sortilèges. Il est même arrivé qu'elle les sauve au prix de grands dangers, en employant des sorts qu'elle ne maîtrisait pas.



GRIFFITH

Durant le sabbat déclenché par la Béhérit pourpre, il est devenu l'un des God Hand, Femto. Mais un nouveau sabbat lui a permis de reprendre forme humaine et de rejoindre le monde physique. C'est désormais un surhomme auquel personne dans le monde réel ne peut se comparer.



RODERICK

Troisième dans l'ordre de la succession au trône et amiral de la marine d'Eath, un royaume-archipel en relation avec la papauté. Ami du frère de Farnèse, il est devenu le fiancé de celle-ci.

BERSERK 31

SOMMAIRE

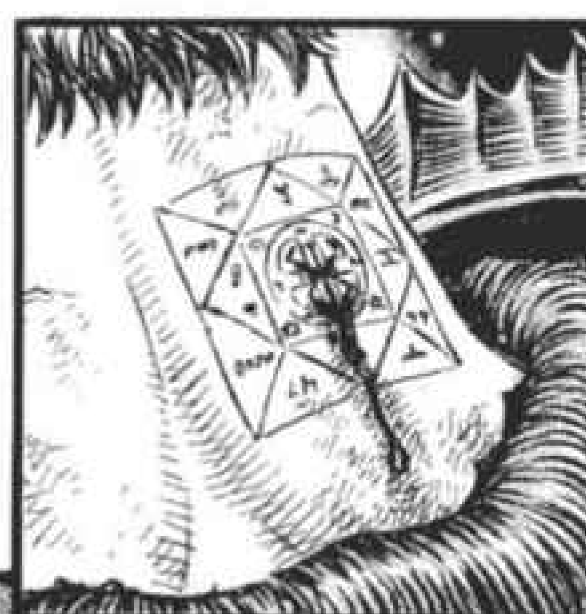
LE FAUCON MILLÉNAIRE – LE CYCLE DE FALCONIA

LA BAIE EN FEU











QUELLE ERREUR... J'ÉTAIS SI ABSORBÉE PAR MON RÔLE DANS LA BATAILLE QUE J'EN AI NÉGLIGÉ LA DÉTECTION DE L'OD...

UN ESPRIT MALÉFIQUE EN EXPANSION TOURBILLONNE DANS LE PORT...



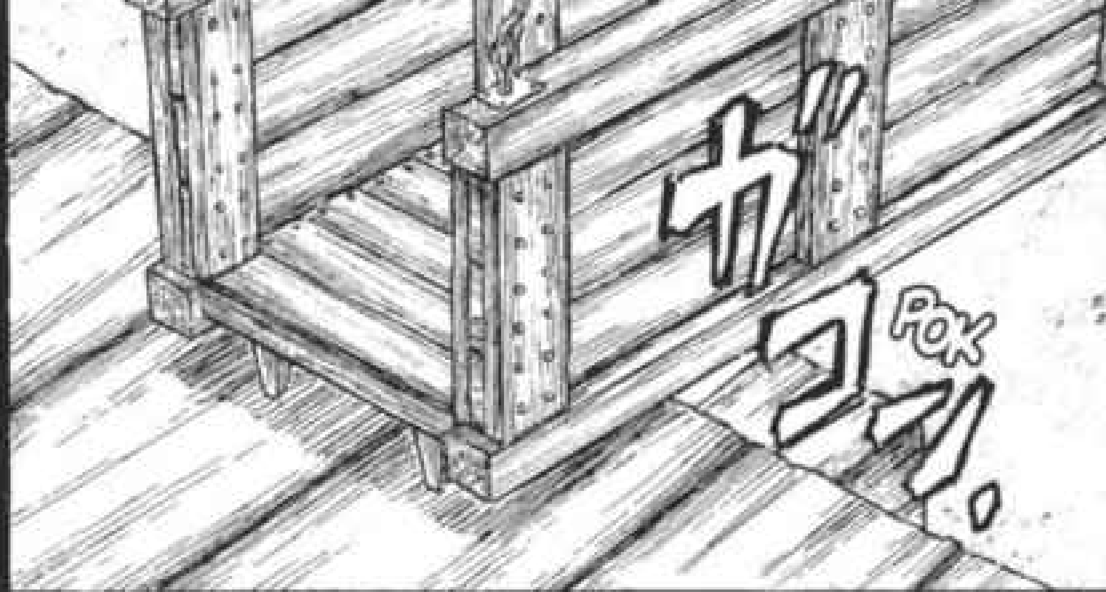


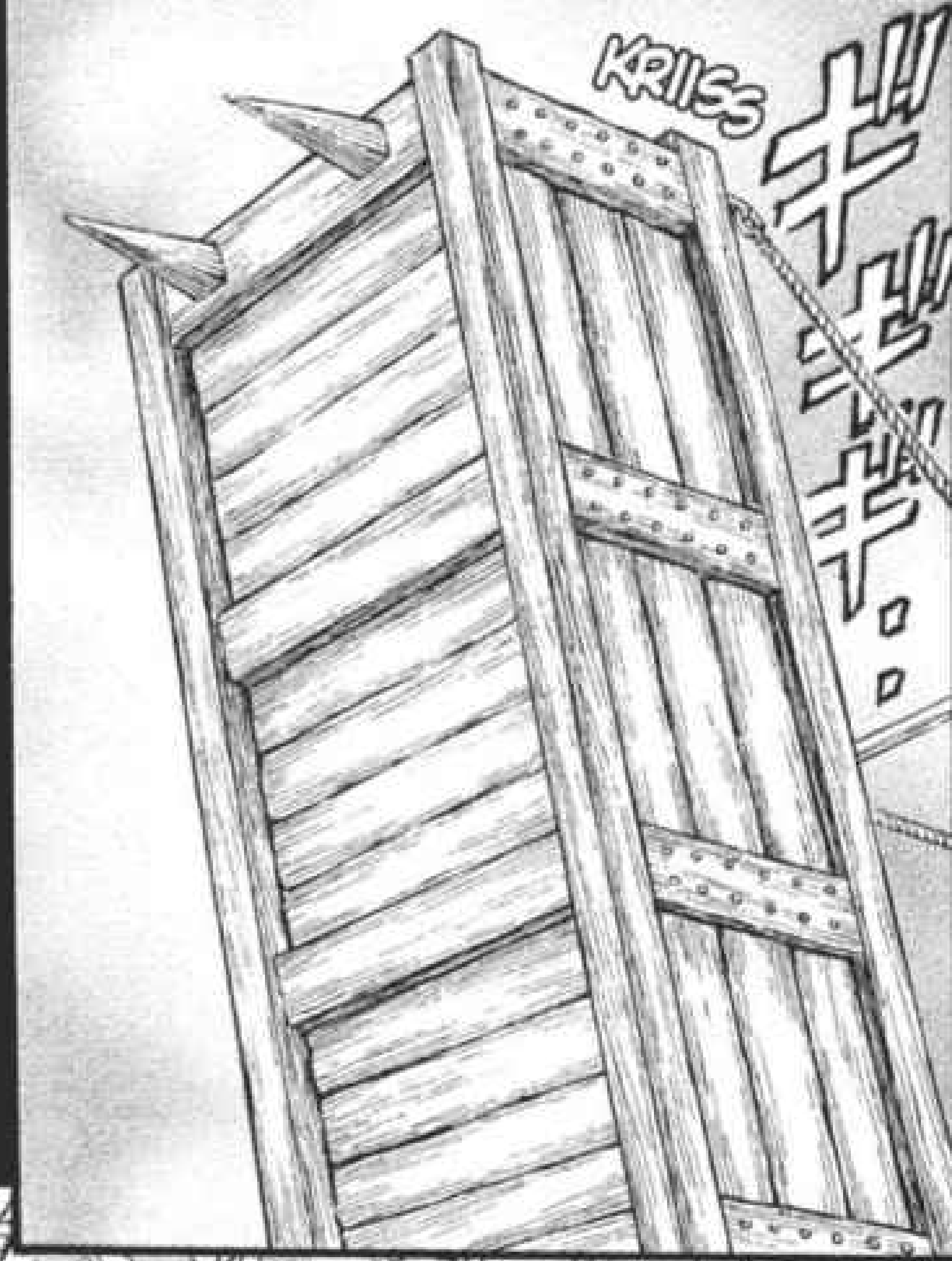

ザ
ZAM
ザ
ZAM
ザ
ZAM
ZAM


TERRIBLE... ON PARLE PAS DE CENT BESTIAUX, LÀ...
TUER 10 OU 20 SORCIERS KUSHANS SUFFIRA PAS, CETTE FOIS.

GWOOO


COMMENT ILS FONT POUR CONTRÔLER AUTANT DE CES MONSTRES ?!
EFFORT FUTILE !
HÉ... LÀ...


POK


KRIISS


ZAM


ILS ONT APPORTÉ CETTE CHOSE EN SE CACHANT DANS LE BROUILLARD...
ON FAIT QUOI, CAPITAINE ?
PAS POSSIBLE DE MONTER SUR LA BARGE.


OH... OH NON ! PAR-DERRIÈRE AUSSI...




KLANG
!

VOUS TOUS...
QUOI QU'IL ARRIVE, NE VOUS MONTREZ PAS !
!


!
GUTS...


TU NE DOIS PAS !


FAIRE ÇA !
ABSOLUMENT PAS...
CRIE PAS, ILS VONT NOUS REPÉRER.


POUR L'INSTANT...
C'EST TOUT CE QU'ON A.


SI ON S'ÉLANCE DANS UNE TELLE FOULE, ON S'EN SORTIRA PAS TOUS INDEMNES.
MAIS...
BEN QUOI... T'AS QU'À ME FAIRE REDEVENIR NORMAL AU BON MOMENT.


NE... N'EN PARLE PAS SI LÉGÈREMENT !

IL S'AGIT DE TON CORPS !
ALORS N'EN PARLE PAS COMME ÇA...

...

...
H... HÉ !
FAITES QUELQUE CHOSE, LES VOILÀ !
CHUT !
POUR ÇA...
LAISSEZ-MOI FAIRE.
TU VAS ENCORE LES SUBMERGER ?!

MAIS SCHIERKE, ON N'ENTEND PRESQUE PAS LA VOIX DES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES, ICI !
ÇA VA ALLER ?
...

COMMENT ÇA ?
CONTRAIREMENT AUX MONTAGNES ET AUX FORÊTS, LEUR AURA EST TRÈS FAIBLE ICI. ALORS, C'EST COTON DE LANCER UN GROS SORT !
NON, IL DOIT SÛREMENT Y AVOIR UN MOYEN.
LEUR PUISSANCE VARIE MAIS ILS SONT PRÉSENTS EN TOUS LIEUX.
ALORS...





LE VOILÀ !

UN POUVOIR DONT LA PUISSANCE ÉMANE JUSTEMENT DE CE LIEU...

MAIS...

IL EST REDOUTABLEMENT DANGEREUX...








JE VOUS CONFIE UN MOMENT MA PROTECTION.


À PARTIR DE MAINTENANT...
JE VAIS EXÉCUTER LE RITUEL.


AAAH !!
LES VOILÀ !!

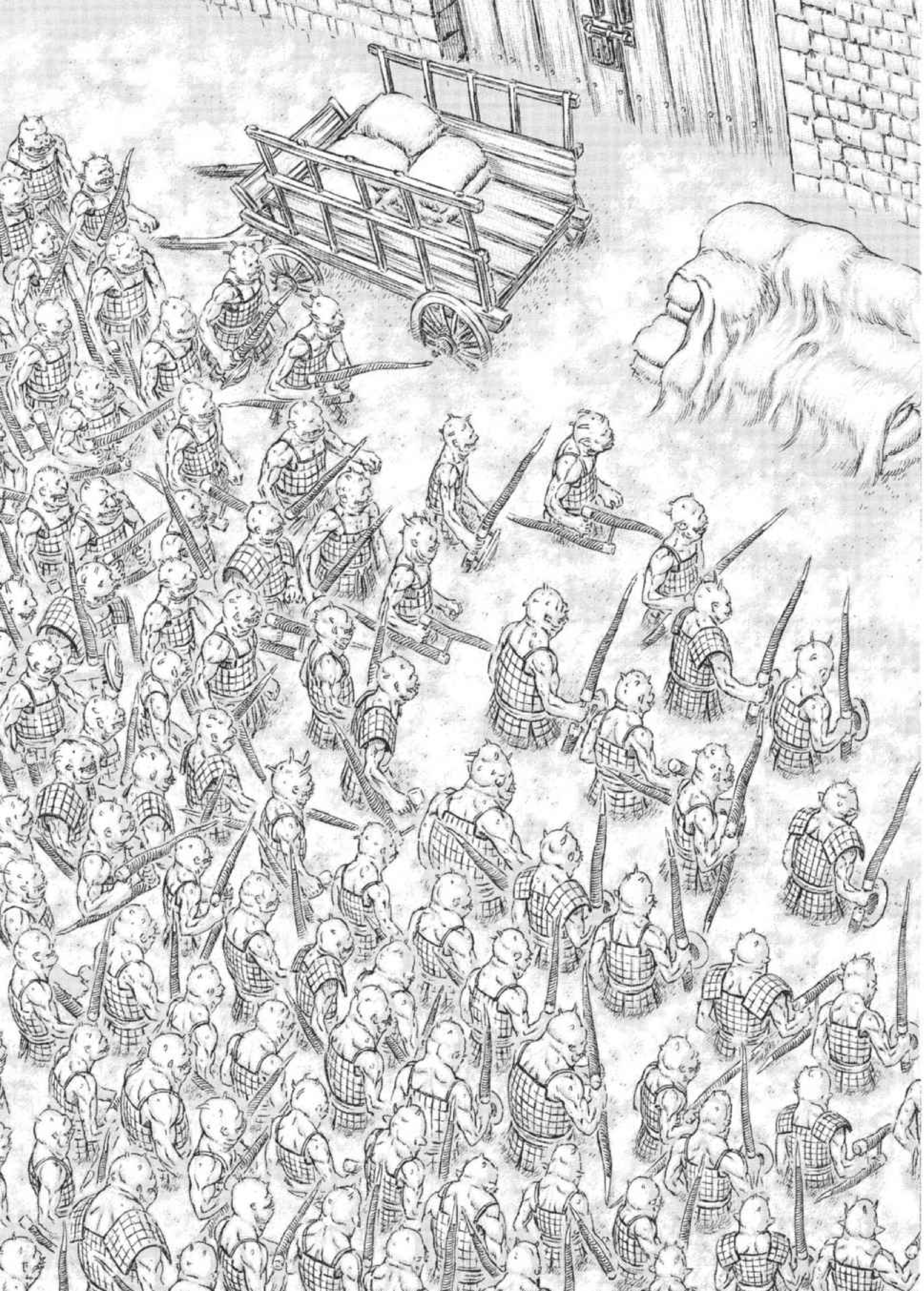

JE VOUS LAISSE CE CÔTÉ, TROP ÉTROIT POUR MOI.
JE M'OCCUPE DU PORT.
ÇA... ÇA VA ALLER ?
MAIS, GUTS...
EUX AUSSI NOUS ONT REPÉRÉS !
CERNÉS !!
GAH
GAH
FALLAIT PAS GUEULER MAGNICOCO ! ♡
LA MAGIE, C'EST PUISSANT, MAIS...
VOUS PENSEZ VRAIMENT QU'UNE ENFANT PEUT QUELQUE CHOSE, SEULE CONTRE CETTE HORDE ?
OUAIS, LA GOSSE EST UNE ARME DE DESTRUCTION MASSIVE !
PRIE SURTOUT DE PAS TE FAIRE ENTRAÎNER !
J'AI COMPRIS.

DÉPÊCHE-TOI, SCHIERKE !

ON VA TE GAGNER DU TEMPS.







FLAMMES...

QUI S'ÉLÈVENT...

SURFACE...

D'UNE TERRE BRÛLÉE...


ROUGE
COMME
L'ENFER !

CES FLAMMES N'APPARTIENNENT PAS AU MONDE NATUREL...

ELLES ONT ÉTÉ CRÉÉES PAR L'HOMME POUR CONSUMER ENNEMIS, GENS ET VILLE...

C'EST UN FEU D'ENFER !

QUEL SPECTACLE ABOMINABLE...

C'EST LE PURGATOIRE MÊME !

WOOOO

FLACH

JE SUIS ASPIR...


OOOH !
SCHIER-
KE !
SCHIERKE
!!


ÇA VA
ALLER
?!
LA
TOUCHEZ
PAS,
LÀ !

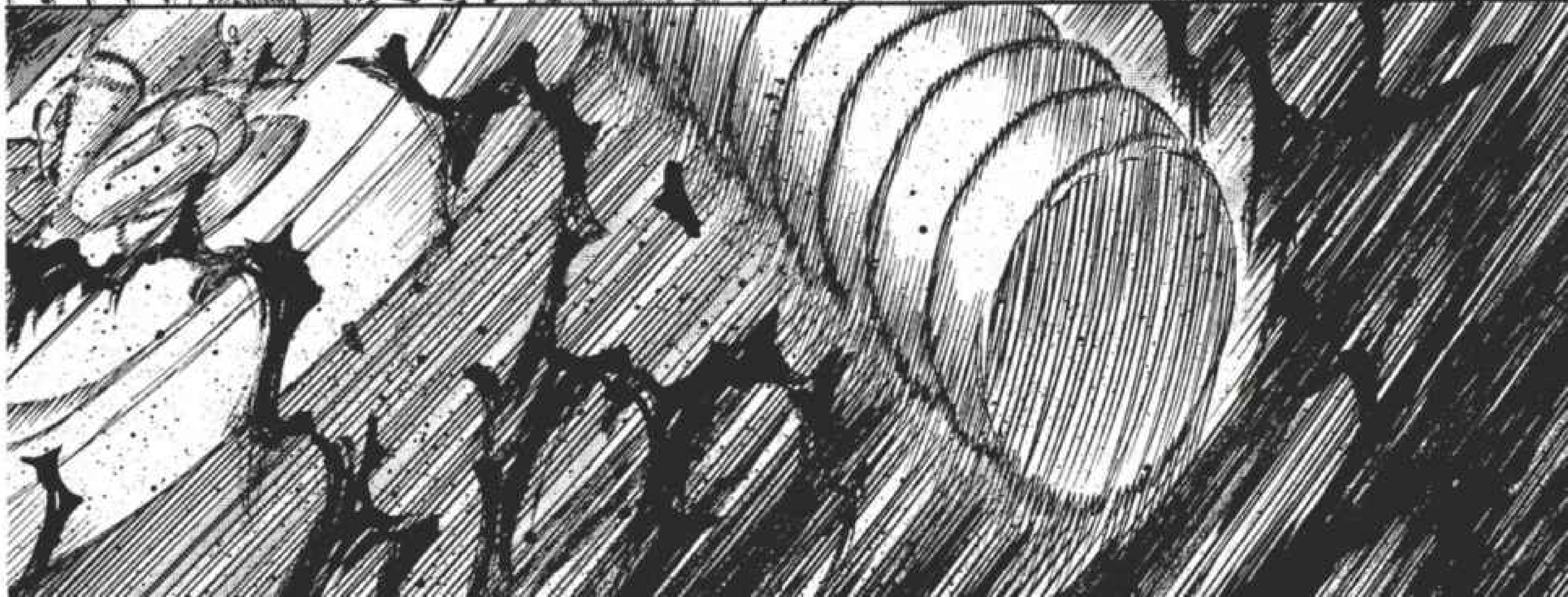

!


POC


POC
POC


J...
J'AI EU
CHAUD...


!

MON EXPÉRIENCE AU VILLAGE D'ENOCH M'A SERVIE.










UNE DES LEURS...
À CE MOMENT-LÀ...
GUTS L'A DIT...
PLUS JAMAIS...
JE DOIS PROTÉGER...
ガラ KRR
ガラ KRR
ガラ KRR
IL EST LÀ !
ガラ KRR





AH, MERDE ! ÇA N'EN FINIT PAS !

ÇA GROUILLE... IL DOIT Y EN AVOIR PLUS QUE DE SOURIS, DANS CE PORT !

LEUR MANQUE DE CERVELLE NOUS AIDE UN PEU... ILS S'AGGLUTINENT.

JE... JE VEUX M'EN ALLER !

BLAZE ROD (LA ROUE ENFLAMMÉE)





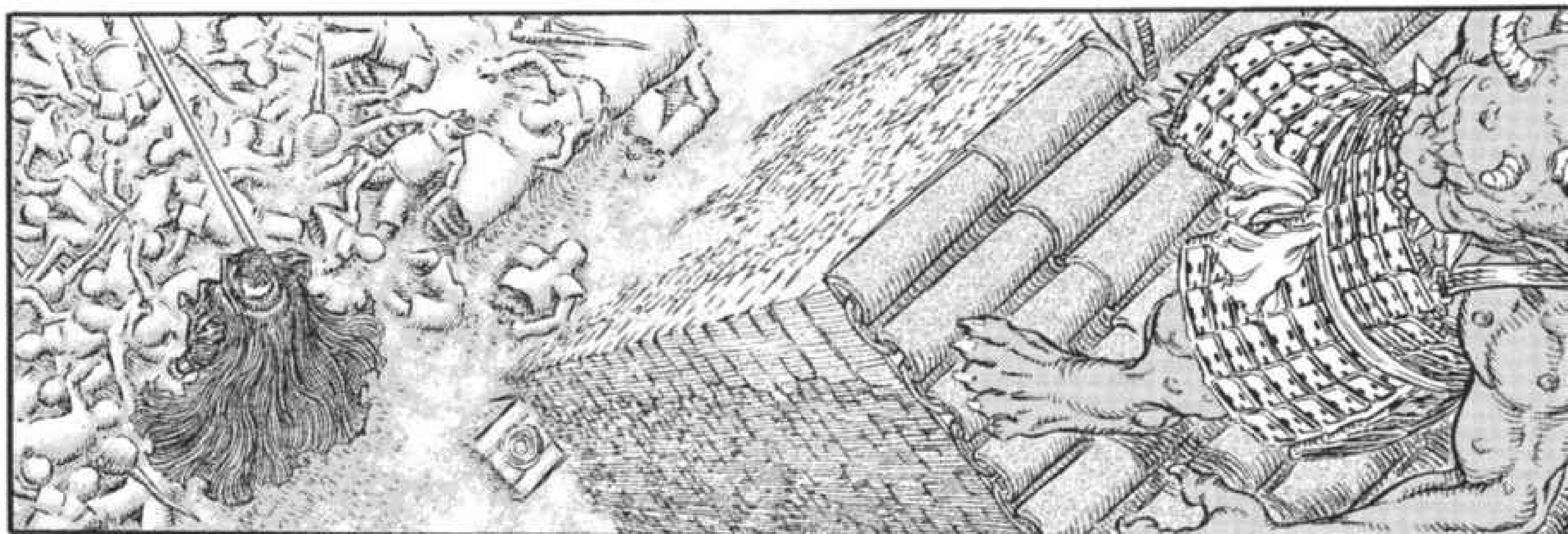

ギギギ
GRRR


ガチャ
KLING


ハアアア
HAAA

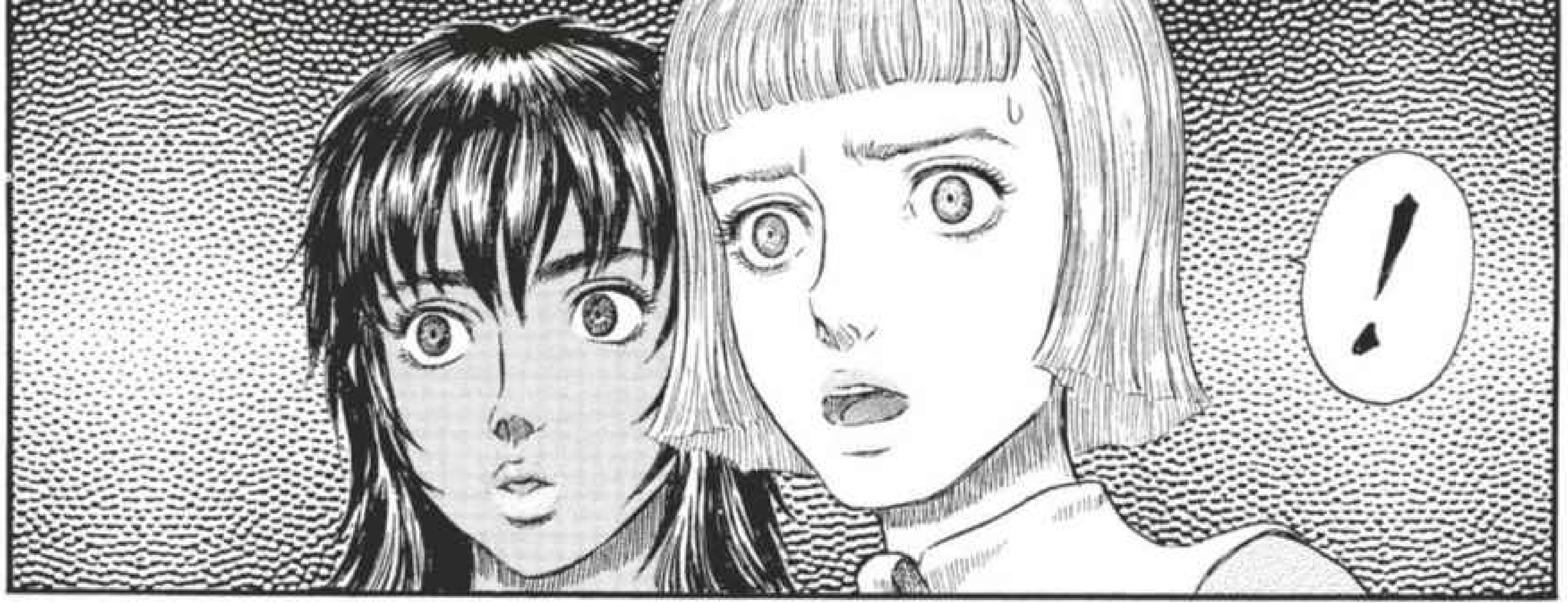



GUTS!




PLATCH


SLASH
VLAM


!

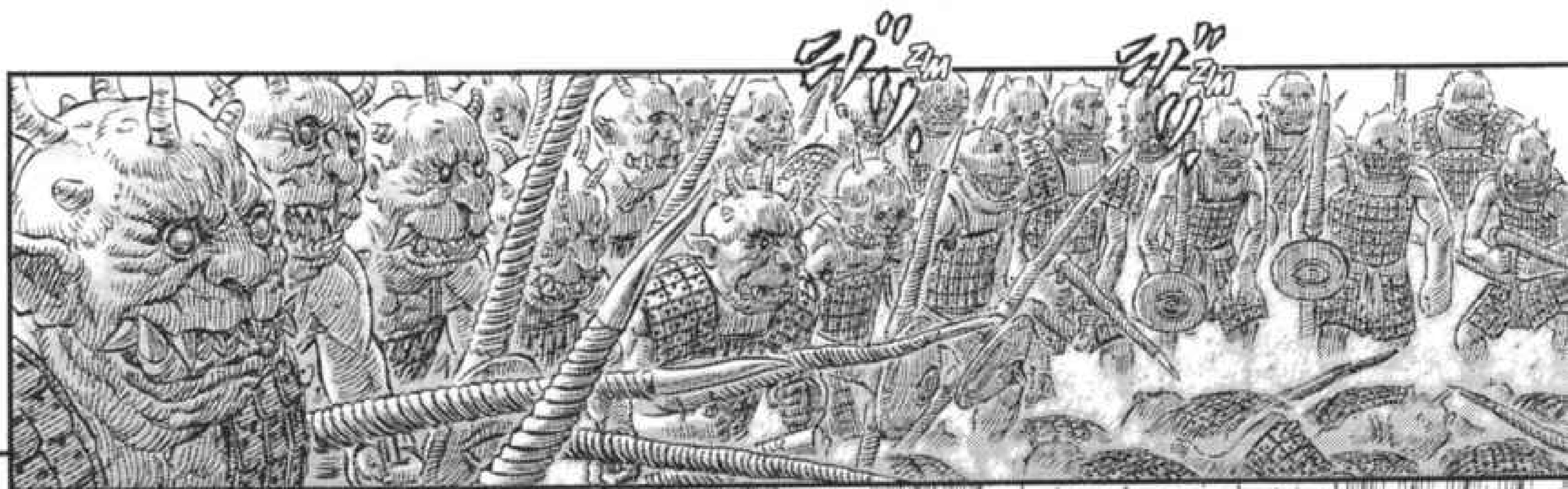

ZIM


GUTS !

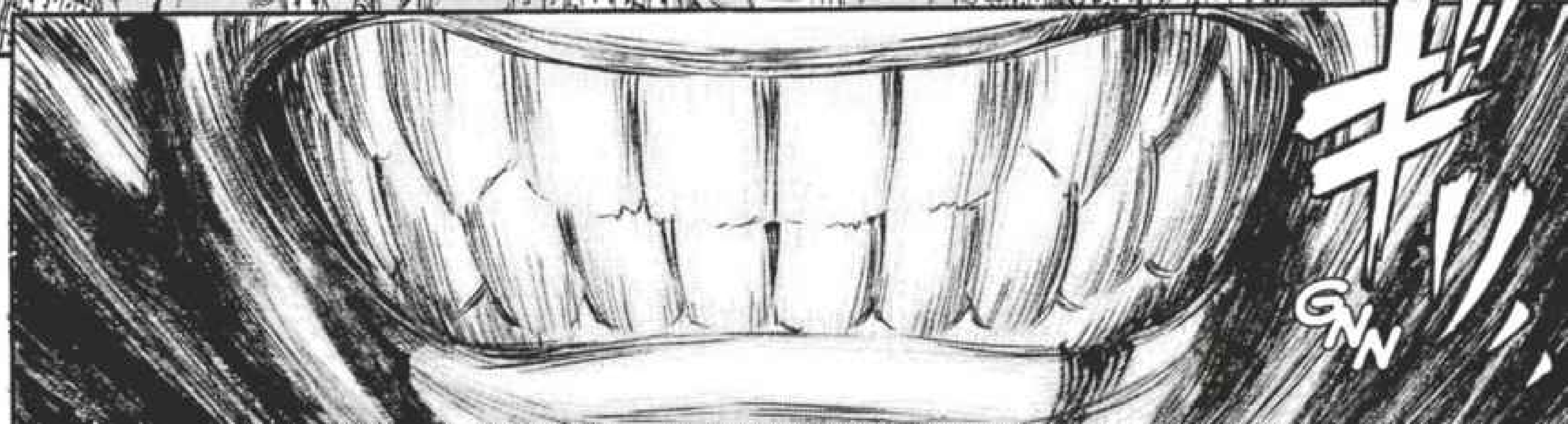

...




SI J'AVAIS SU, J'AURAIS PAS VENU !
ON VA PAS POUVOIR LES RETENIR PLUS LONGTEMPS !
ÇA VA BIENTÔT ÊTRE LA MERDE !


ZM
ZM


GNIP
GNIP


GNN

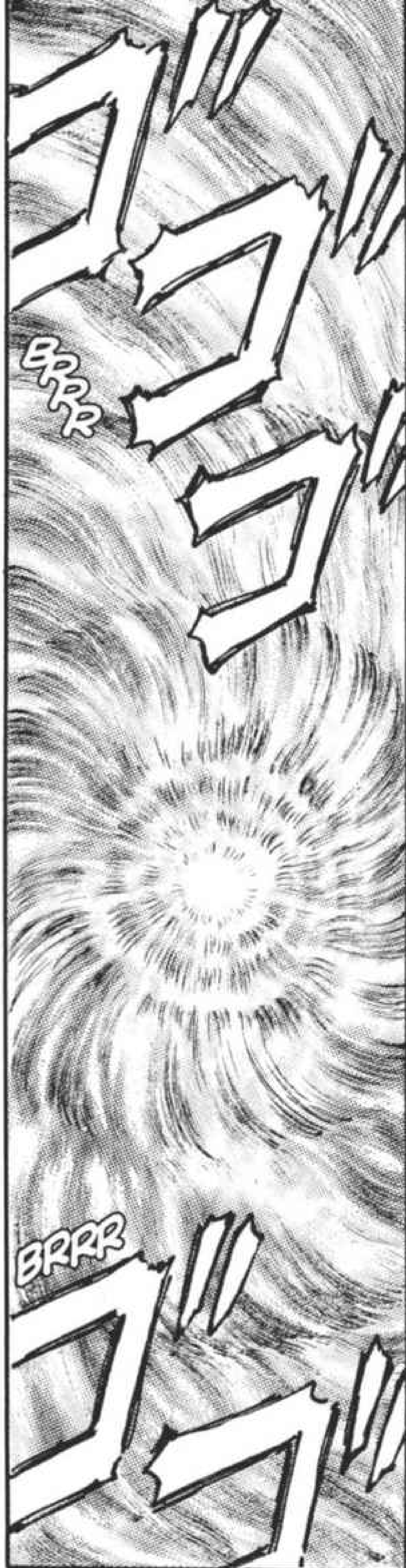
VLAM










ゴゴゴ
BRRR
BRRR
ゴゴ
BRRR
ドドドド
BRRR





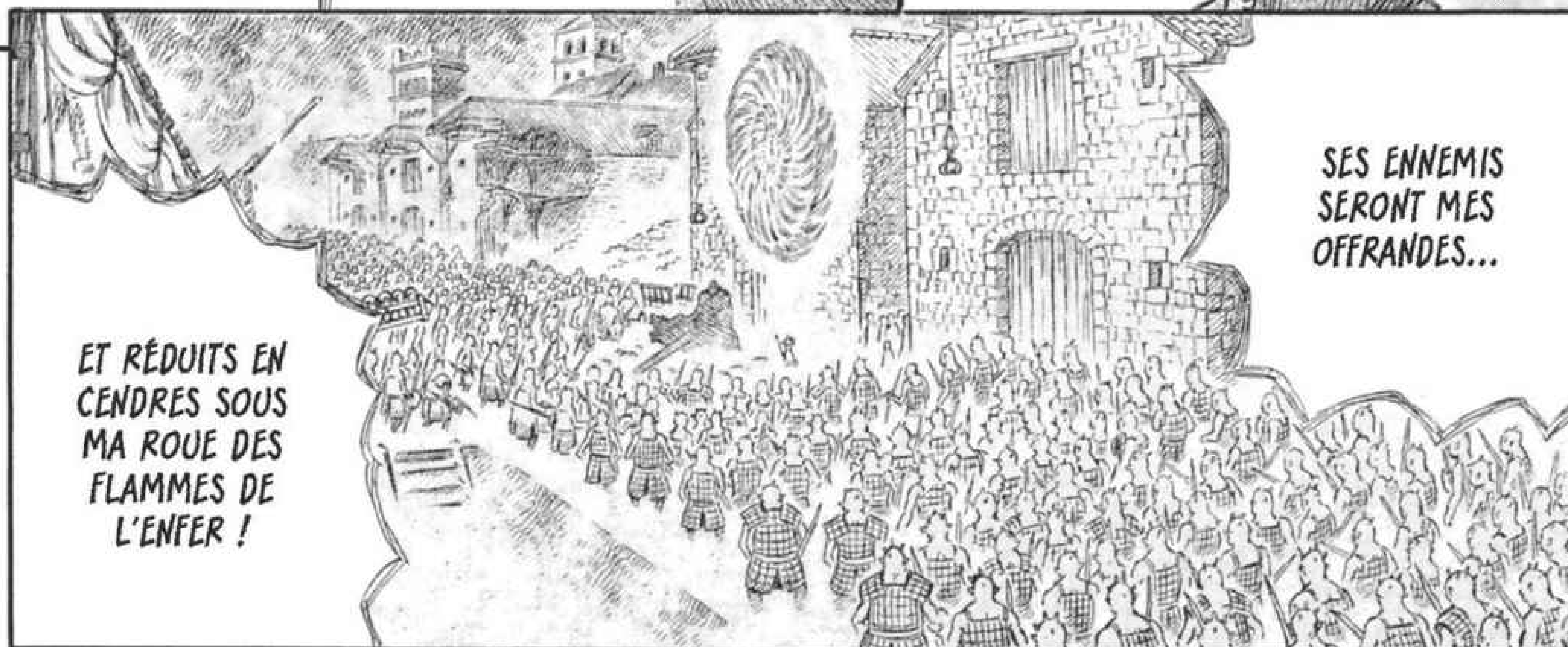
MON NOM EST BLAZE ROD !

MEMBRE DU CLAN DES FLAMMES BRÛLANTES, JE FAIS GALOPER LE FEU INFERNAL ET CONSUME TOUT SUR LE CHAMP DE BATAILLE !

BRROOM




LA PRIÈRE DE CETTE PETITE ÂME...
EST ARRIVÉE JUSQU'À MOI.


SES ENNEMIS SERONT MES OFFRANDES...
ET RÉDUITS EN CENDRES SOUS MA ROUE DES FLAMMES DE L'ENFER !


ZIM


ZIM


WOOSH

FLASH

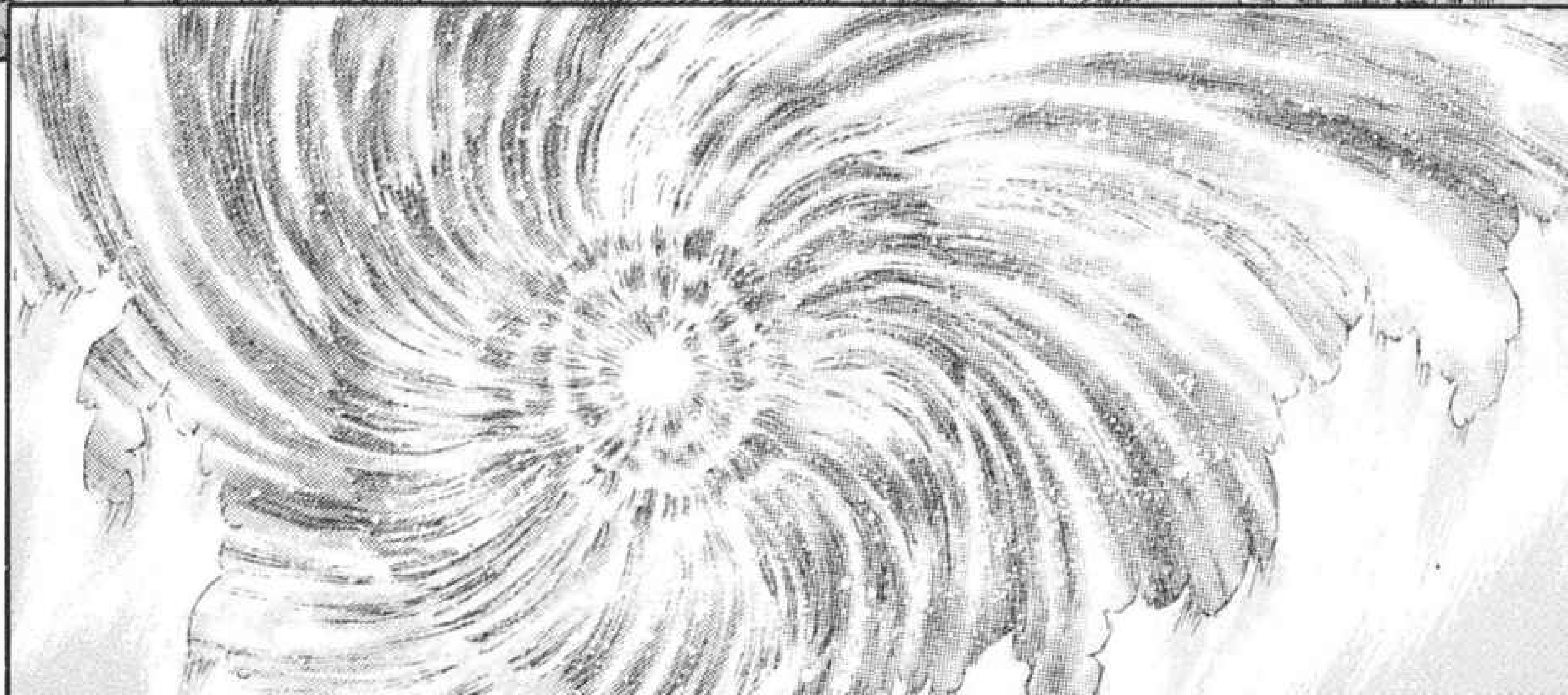


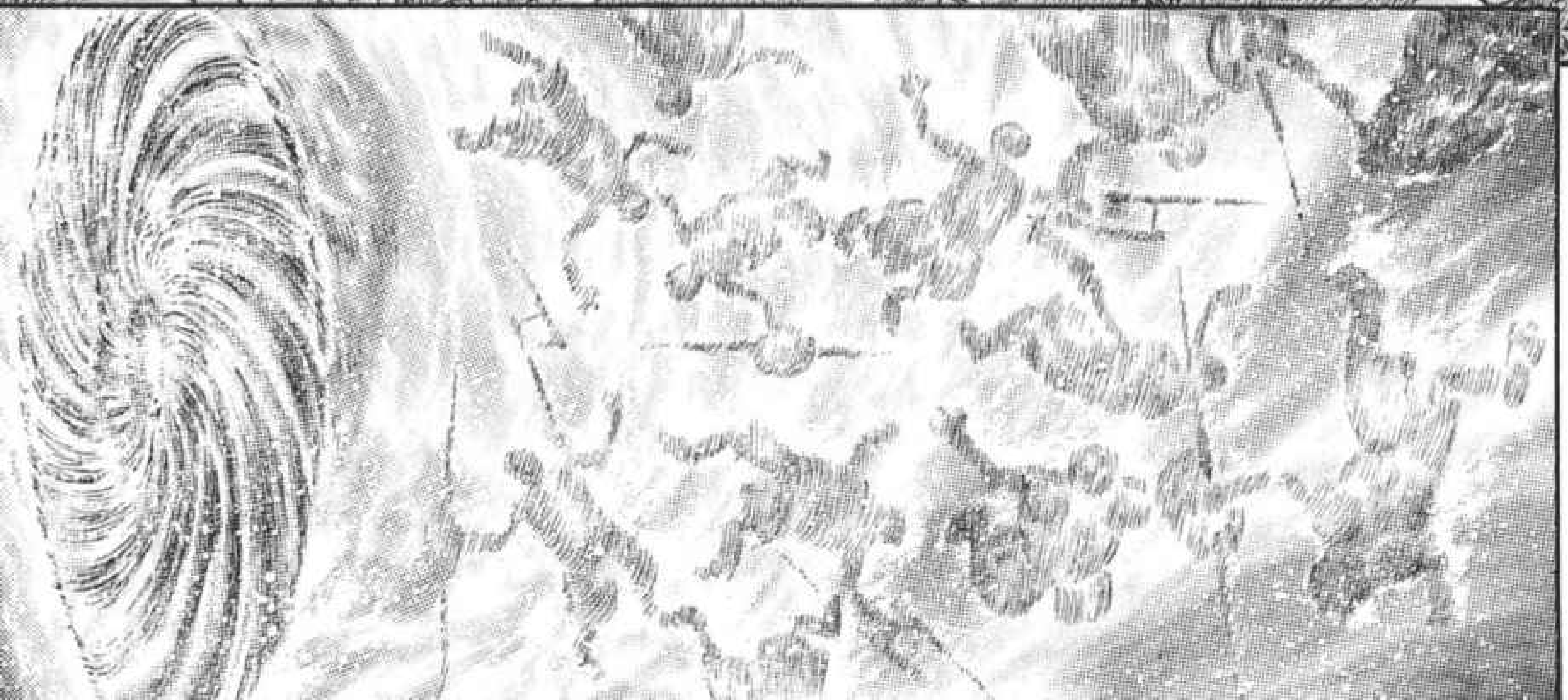













HÉ, LA PYROMANE !
TU VAS TE BRÛLER VIVE TOI-MÊME !
FAUT ARRÊTER !


UNE... UNE ROUE DE FLAMMES !
ON VA FINIR CALCINÉS, NOUS AUSSI !
DERRIÈRE LE HANGAR, VITE !
CETTE FOIS, C'EST UN ENFER DE FEU !
Y'AURA DES PERTES HUMAINES.


OUYAH !!


ZIM

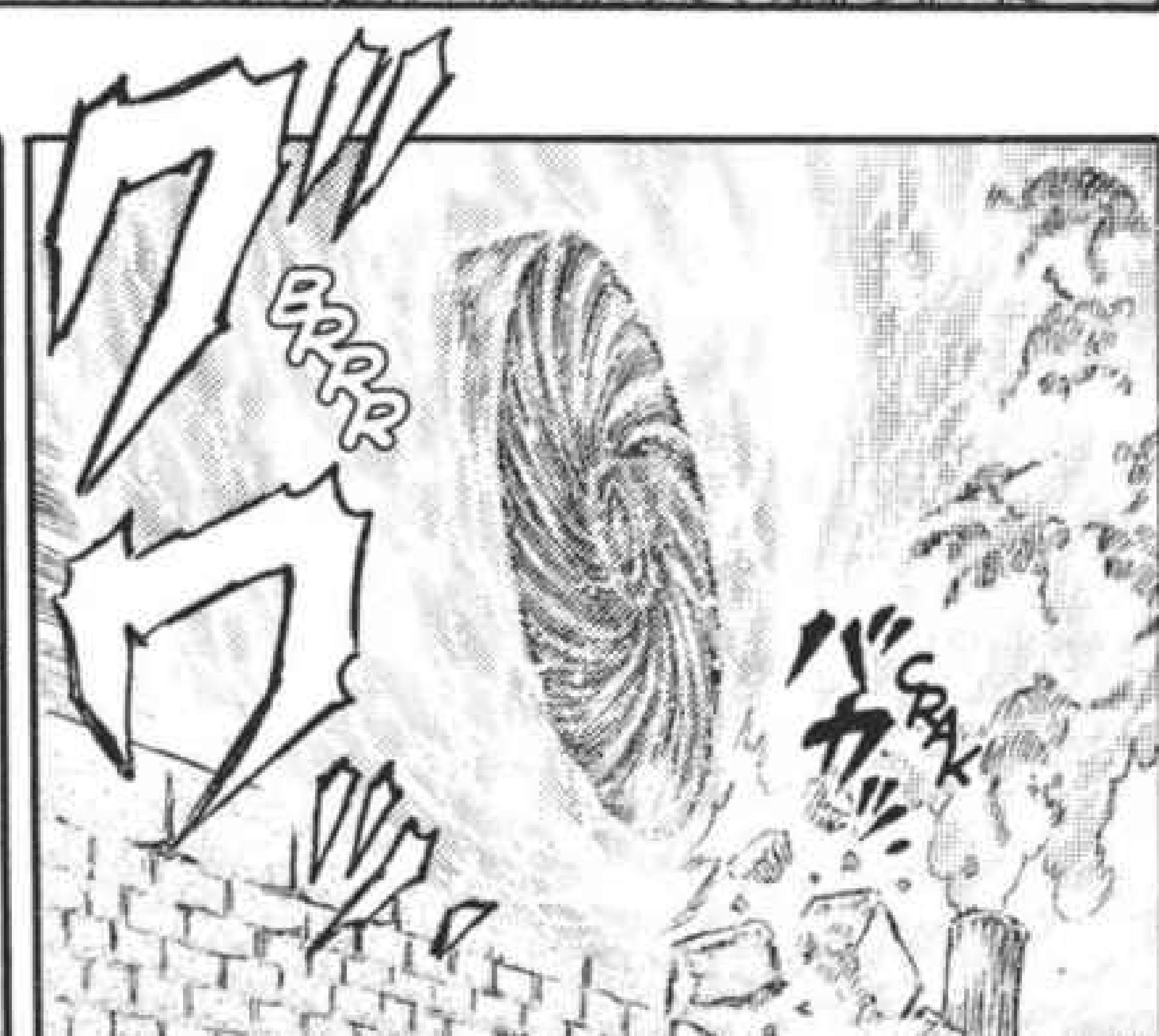

HÉ, LES LÉZARDS !
SCHIERKE !
ON SE REBELLE, C'EST ÇA ?!
ZÉRO CHARISME !
VOUS VOYEZ PAS ?!
BRR
BRR
P'TAIN...
ON EST MAL !!


ZIM
WHOP

BRRRR





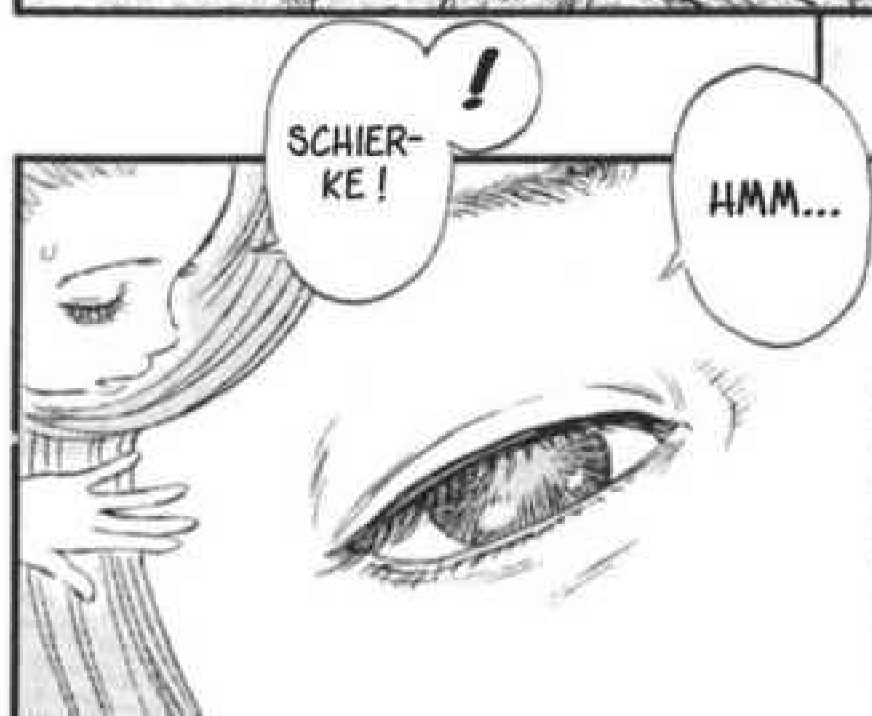


ゴゴゴ
BRRRR
ゴゴ


TER-
RIBLE...
C'EST VRAIMENT UNE TERRE BRÛLÉE...


TOUT LE MONDE VA BIEN ?!
SCHIER-
KE !


HÉ !
PLOP
PLOP


HMM...
!
SCHIER-
KE !


GUTS...
LES AUTRES ?


TOUT LE MONDE EST SAIN ET SAUF. QUELQUES BRÛLURES, C'EST TOUT.

BIEN JOUÉ !

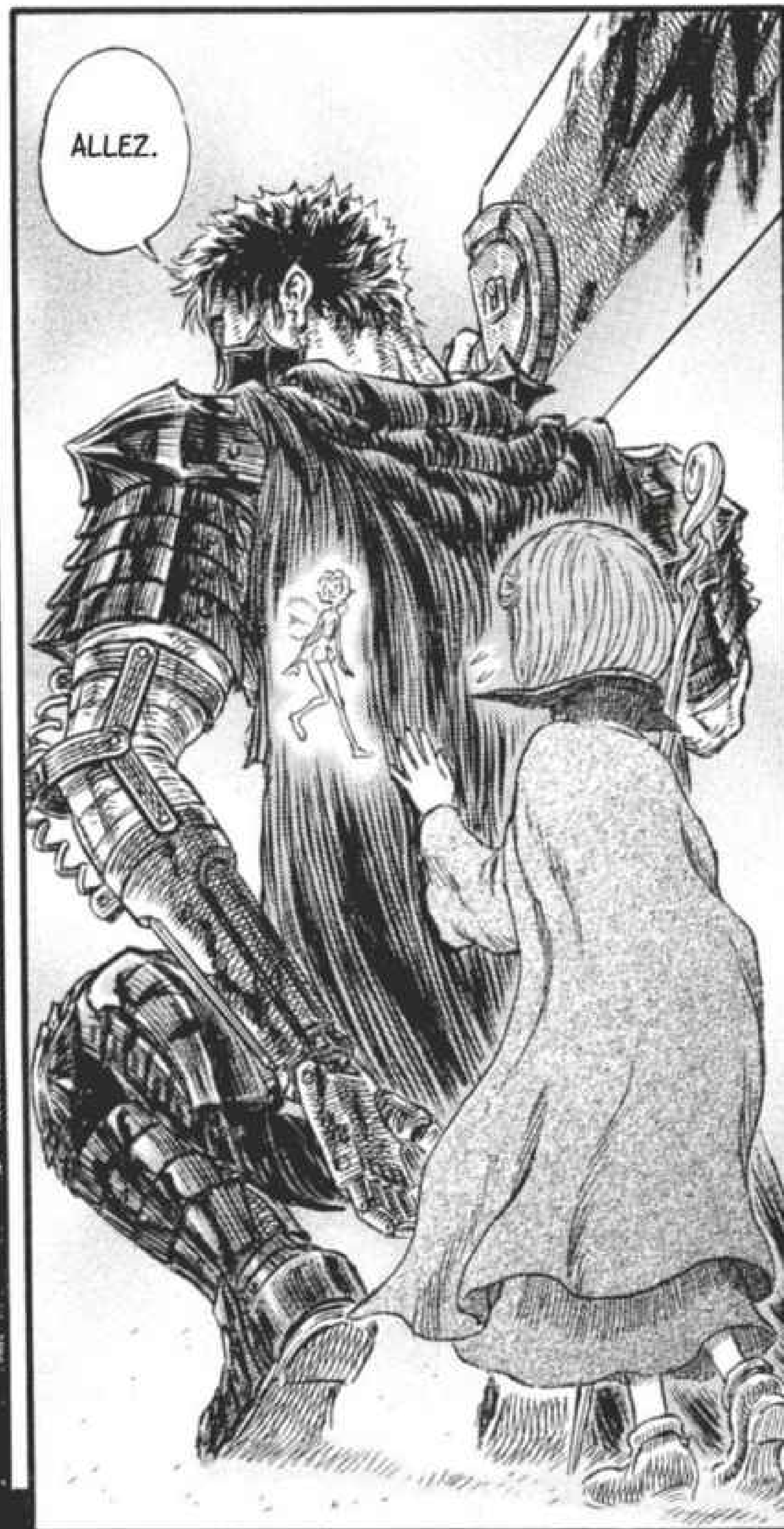
LA BÊTE ARMÉE

BERSERK

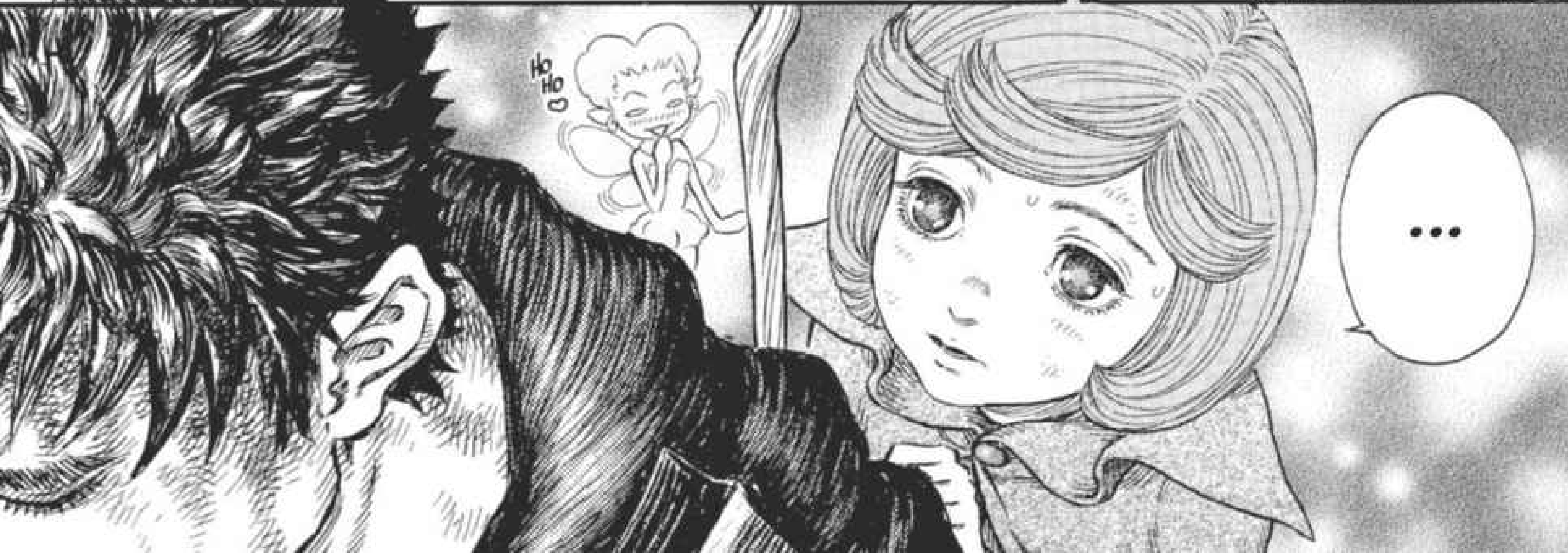

CARBO-NISÉ !
ALLEZ !
ON DIT ADIEU À CETTE TERRE BRÛLÉE ET ON EMBARQUE SUR LE BATEAU DE LUXE !


VOUS DEUX, VOUS POUVEZ MARCHER ?
ÇA PEUT ALLER POUR MOI.


AH !
ヨロ..
BRR


ALLEZ.


N'EN FAIS PAS TROP.


...
HO HO

PARDON GUTS, TOI AUSSI TU TREMBLES SUR TES JAMBES...

T'ES PAS PLUS LOURDE QU'UN PETIT OISEAU.

AH, LÀ LÀ, RATÉ...

TOUS LES BATEAUX SONT CALCINÉS.

D'AUTRES MONSTRES POURRAIENT VENIR ! CHERCHONS VITE UNE BARGE, OU...

DU MOMENT QUE JE QUITTE CET ENFER, JE ME FOUS D'AVOIR LE MAL DE MER.





FLASH






SPLASH
AAAH !!
RETRAITE TEMPORAIRE !




ZIIM


ドドドドド
BRR
BRR
BRR

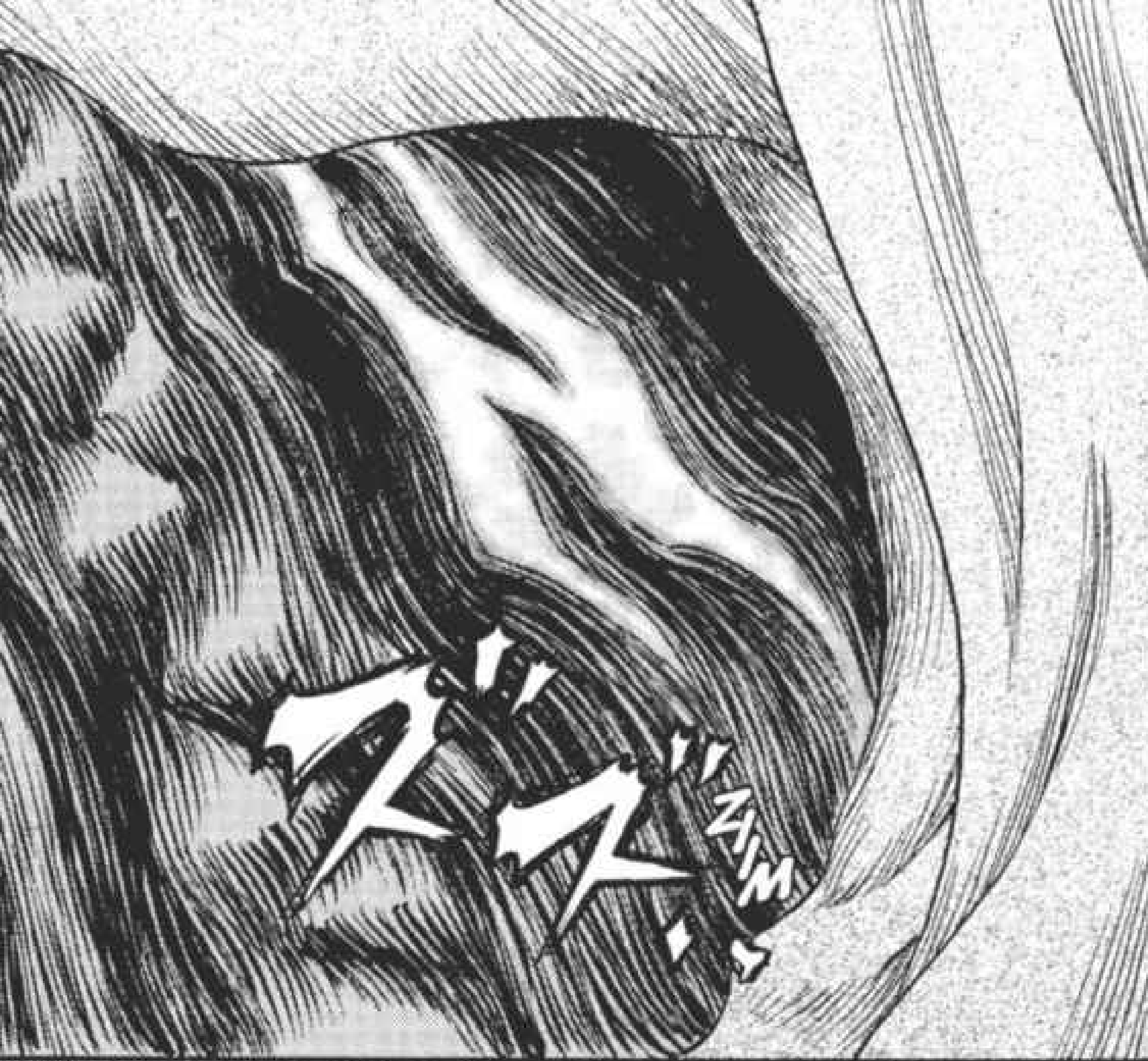

LES KUSHANS EN FONT L'ÉLEVAGE, OU QUOI ?!
POIS-CAILLE EN VUE !
DÈS QU'ON RÈGLE UN PROBLÈME, IL EN SURGIT UN AUTRE... OU PLUTÔT, LA SITUATION NE CESSE D'EMPIRER !


SCHIERKE !!


OH, NON...
DIS, ON EST UN PEU MAL, LÀ, NON ?!
JE NE PEUX PLUS LANCER DE SORT...


DESCENDS.


...
GUTS !


ZIIM

ZIIM


!!
GRAB

HÉ, QUOI ?!
NON...
JE NE SUIS PAS EN ÉTAT DE LE RAPPELER...
ARGH

ZIIM

HIIIIARK
AAH !!
LES VOILÀ !!
AH !
GUTS !
AAH !
WAAH
ZIP
POF
SCHIERKE !
!
MAÎTRESSE SCHIERKE ?!


GROOH
VLAM
DASH
SHLAK






SLASH
BRROM


FLASH

TAP
PLITCH
PLITCH
PLITCH


CETTE BÊTE ÉNORME... EN UN SEUL COUP ?!
UNE VRAIE BÊTE SAUVAGE !
QUAND IL DEVIENT COMME ÇA, IL EST VRAIMENT PLUS HUMAIN !


C'EST VRAI QU'IL EST TROP FORT, MAIS NOUS AUSSI, ON RISQUE D'Y PASSER...
QUOII ?!


HÉ, TU PEUX RIEN FAIRE, SORC...
!
SCHIER-KE !
CHUT !
LA SECOUE PAS !


QUOI ? ELLE S'EST COGNÉ LA TÊTE ?
NON, LA RÉVEILLEZ PAS !


DE QUOI TU PARLES ?!
SCHIERKE N'EST PAS ICI.


ELLE DOIT SE TROUVER...

ROOAR





SLASH

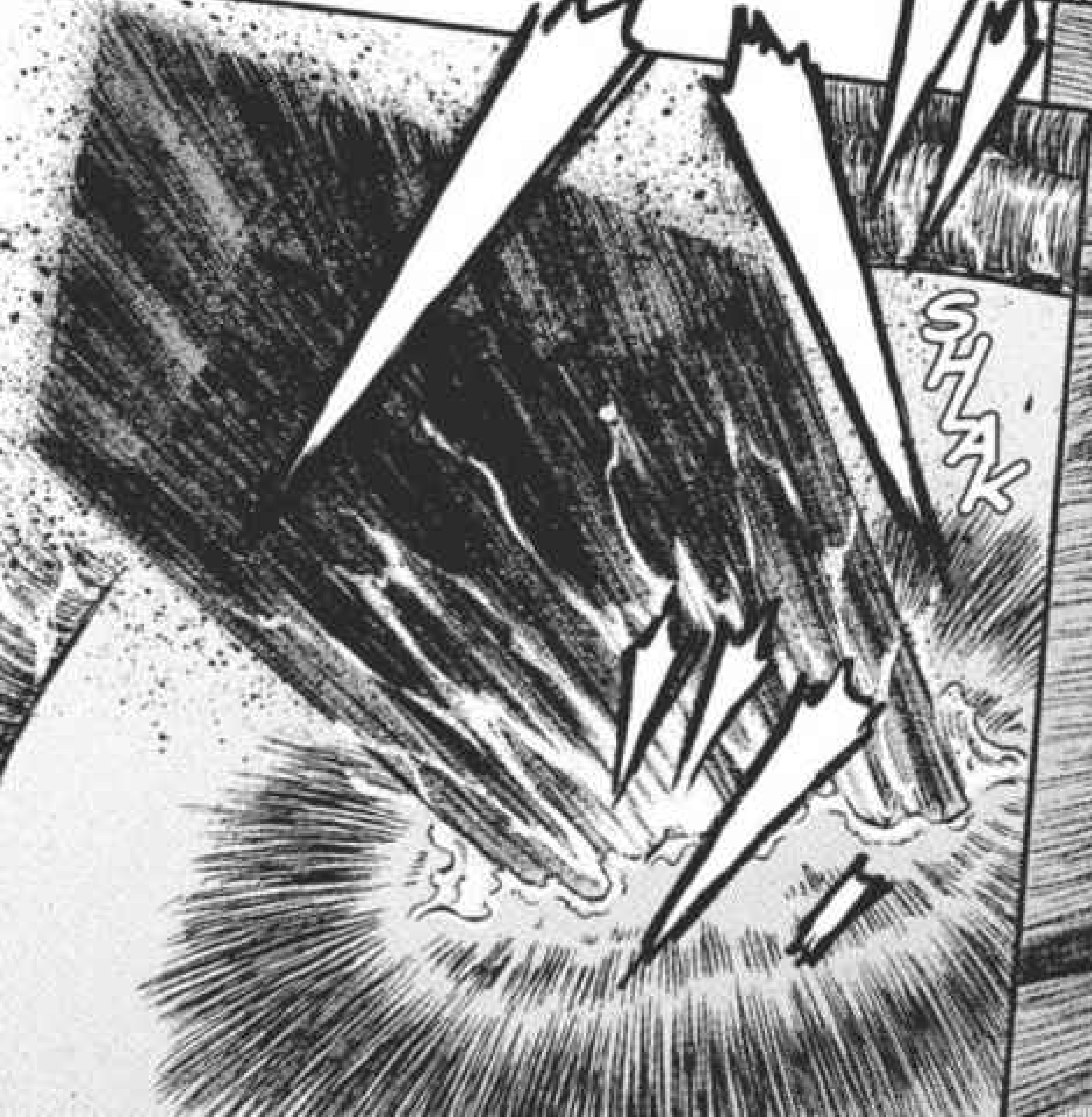
DASH

SLATCH

SPAF










ザザザ
ZAM
ザザ
ZAM
ダッ
TAP
ゴゴゴ
BRRR



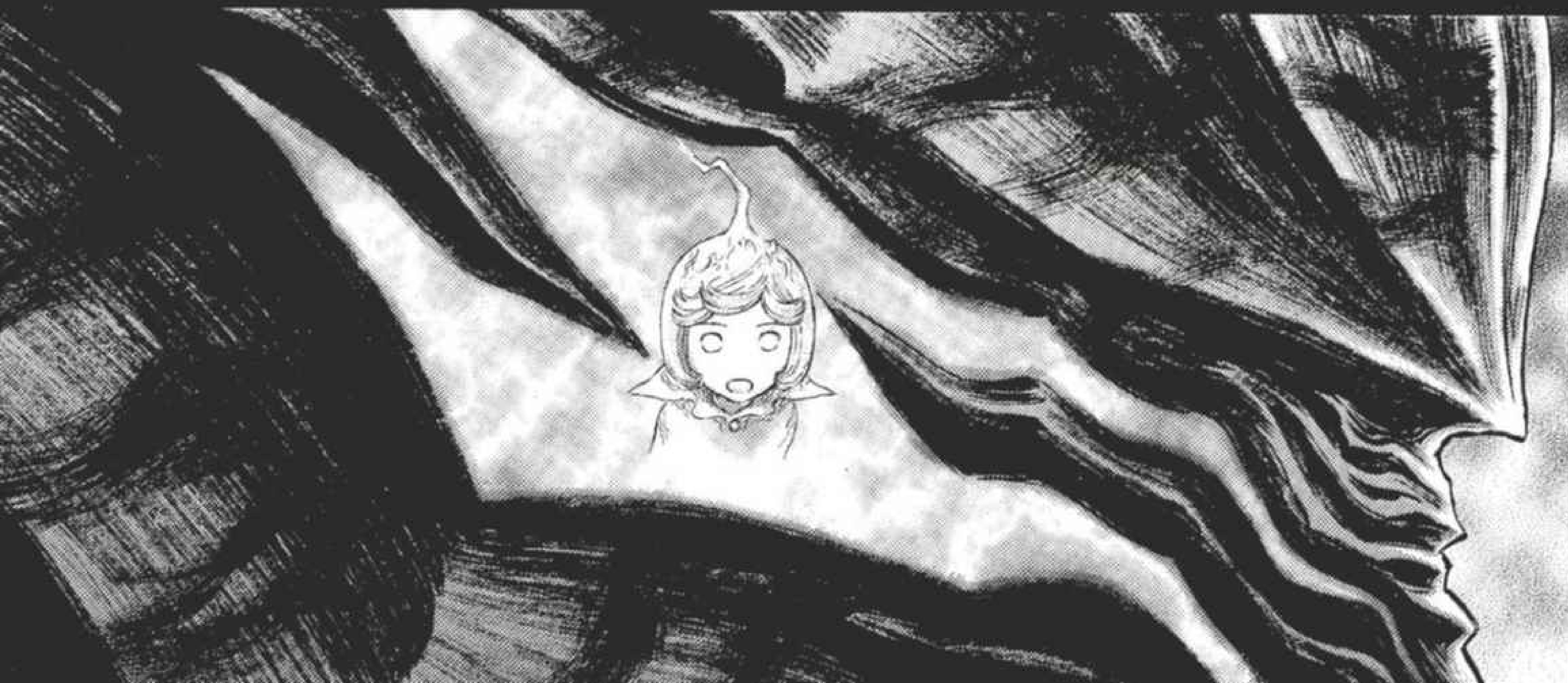

GRR

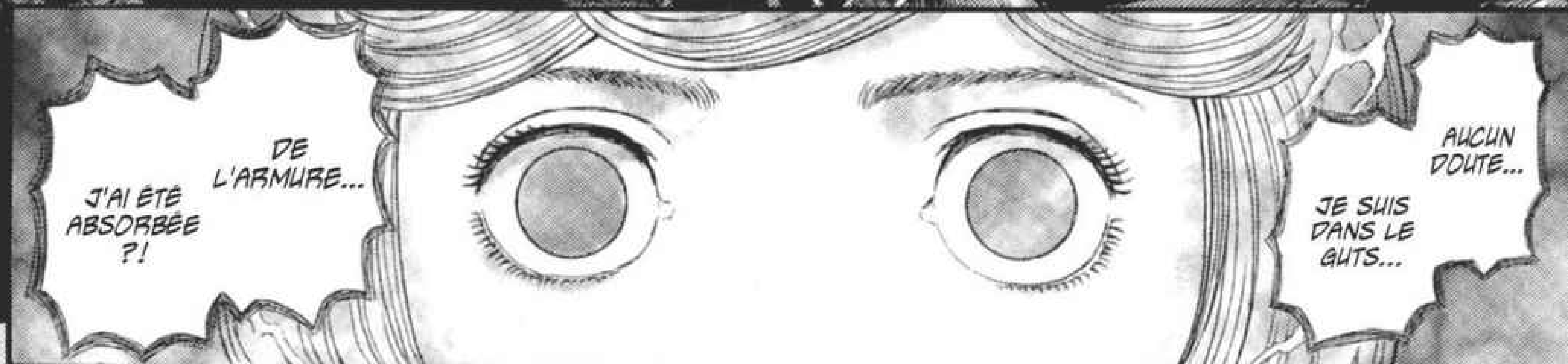



LE GÉNÉRAL ASCÈTE
...




OÙ...
OÙ SUIS-JE ?




AUCUN DOUTE...
JE SUIS DANS LE GUTS...
DE L'ARMURE...
J'AI ÉTÉ ABSORBÉE ?!


COMMENT EST-CE POSSIBLE ?!
EST-CE PARCE QUE JE ME SUIS ALORS...
ACCROCHÉE À GUTS ?


!!
ゴオオオオ…
GWOOOO


BRRR
BRRR
C'EST...
LA CONSCIENCE DE GUTS REVÊTU DE L'ARMURE DU BERSERK !!


ルロ
GROOH


ダッ
DASH

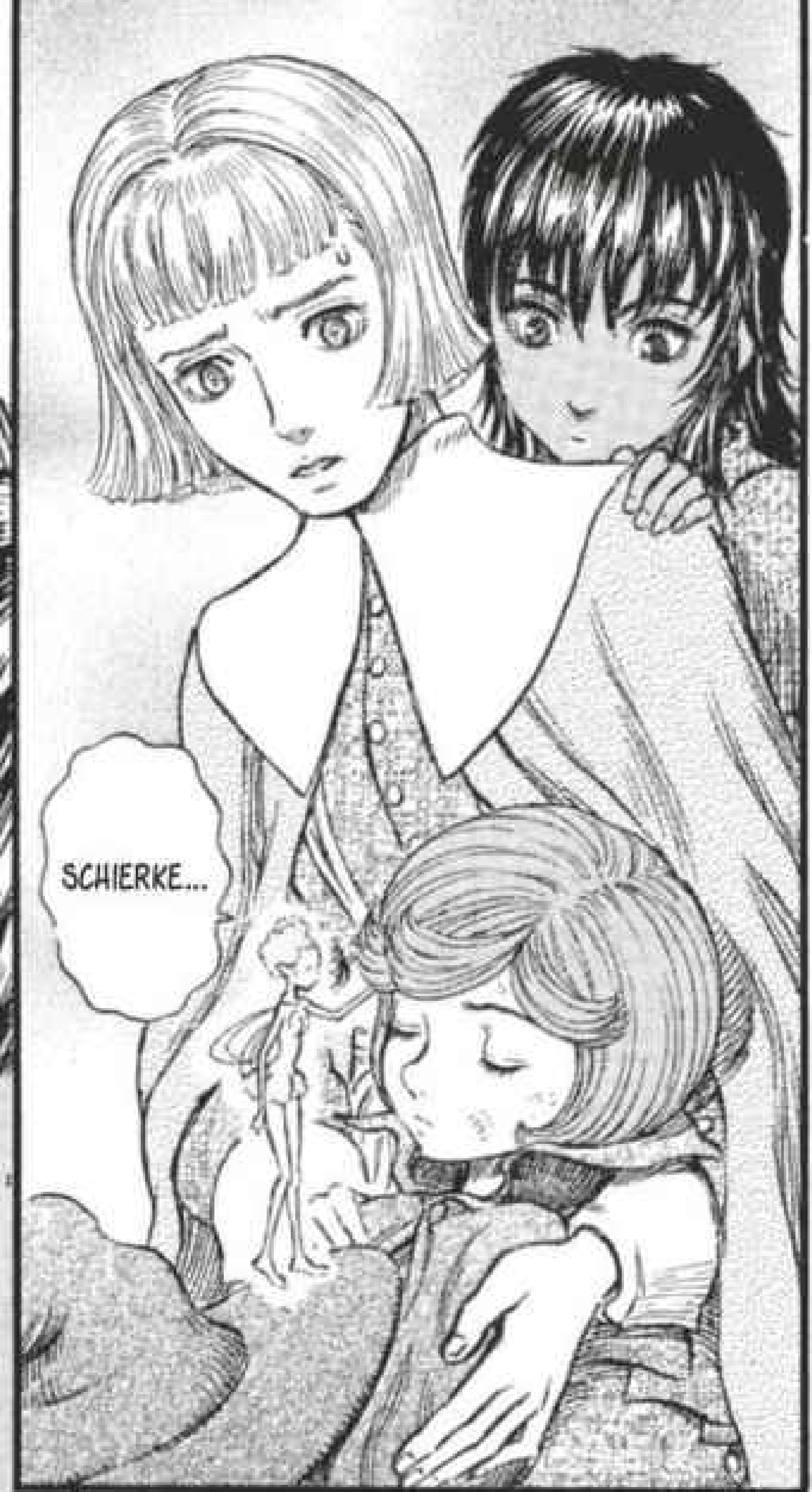


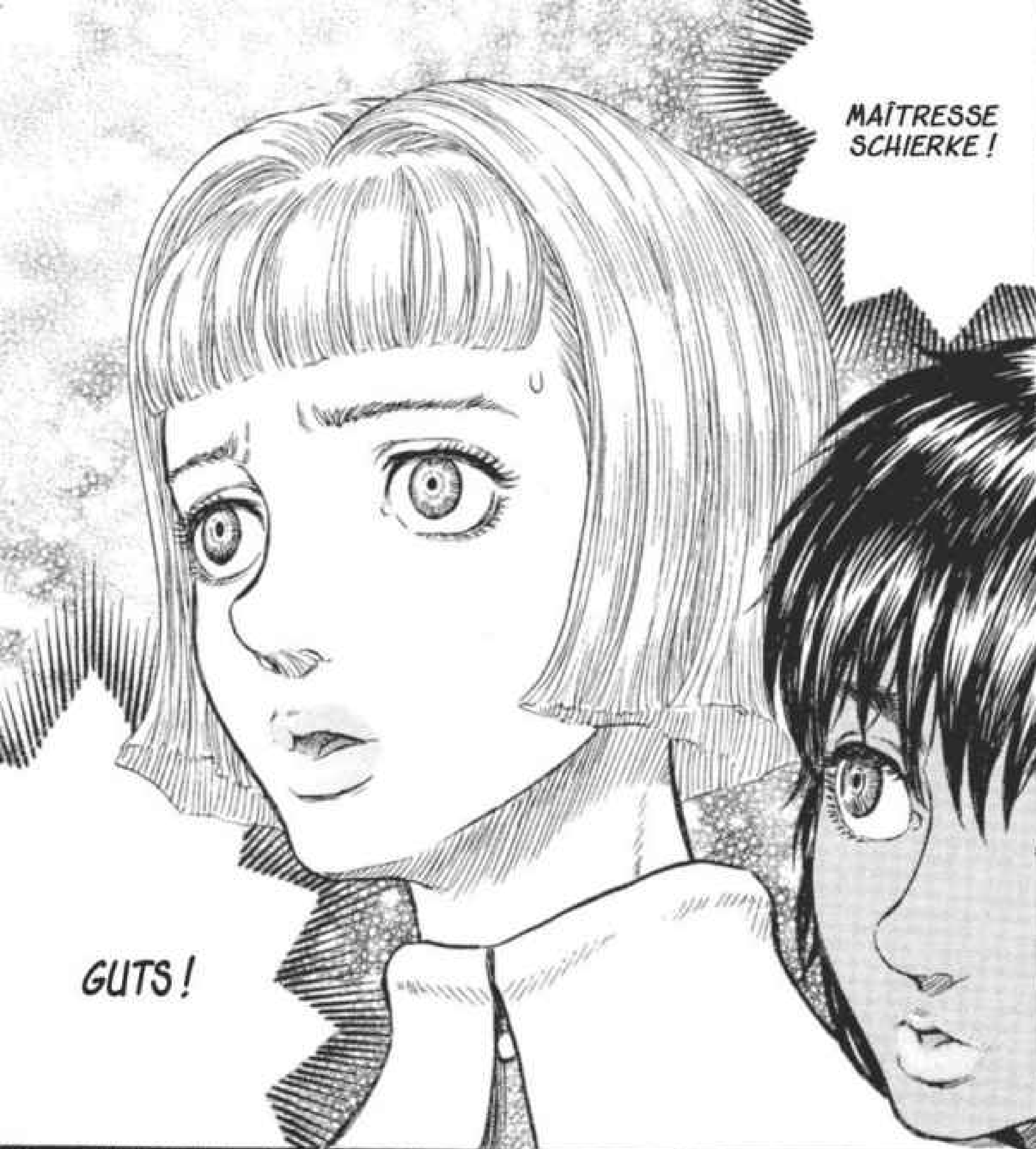

SPLASH
AH...


TERRIBLE ! DES JETS DE SANG ! UNE MER DE SANG !
DÉCOUPE DU THON !
SI ON SORT EN MER, ON SE RETOURNERA TOUT DE SUITE !


MAIS QUAND IL EST COMME ÇA, GUTS S'ARRÊTE PAS...
AVANT D'AVOIR TOUT DÉTRUIT...


ET UNE FOIS QU'IL AURA ABATTU TOUS LES ENNEMIS...
GUTS DIRIGERA LA POINTE DE SA LAME VERS...


SCHIERKE...


MAÎTRESSE SCHIERKE !
GUTS !




PAF


GRAAAH


GNAP




SPLATCH

GUTS !

TCHAK


GRAH
TCHAK
FLATCH
HIIARK
ZAAAM


ザザァァ
ZAAAAM

...

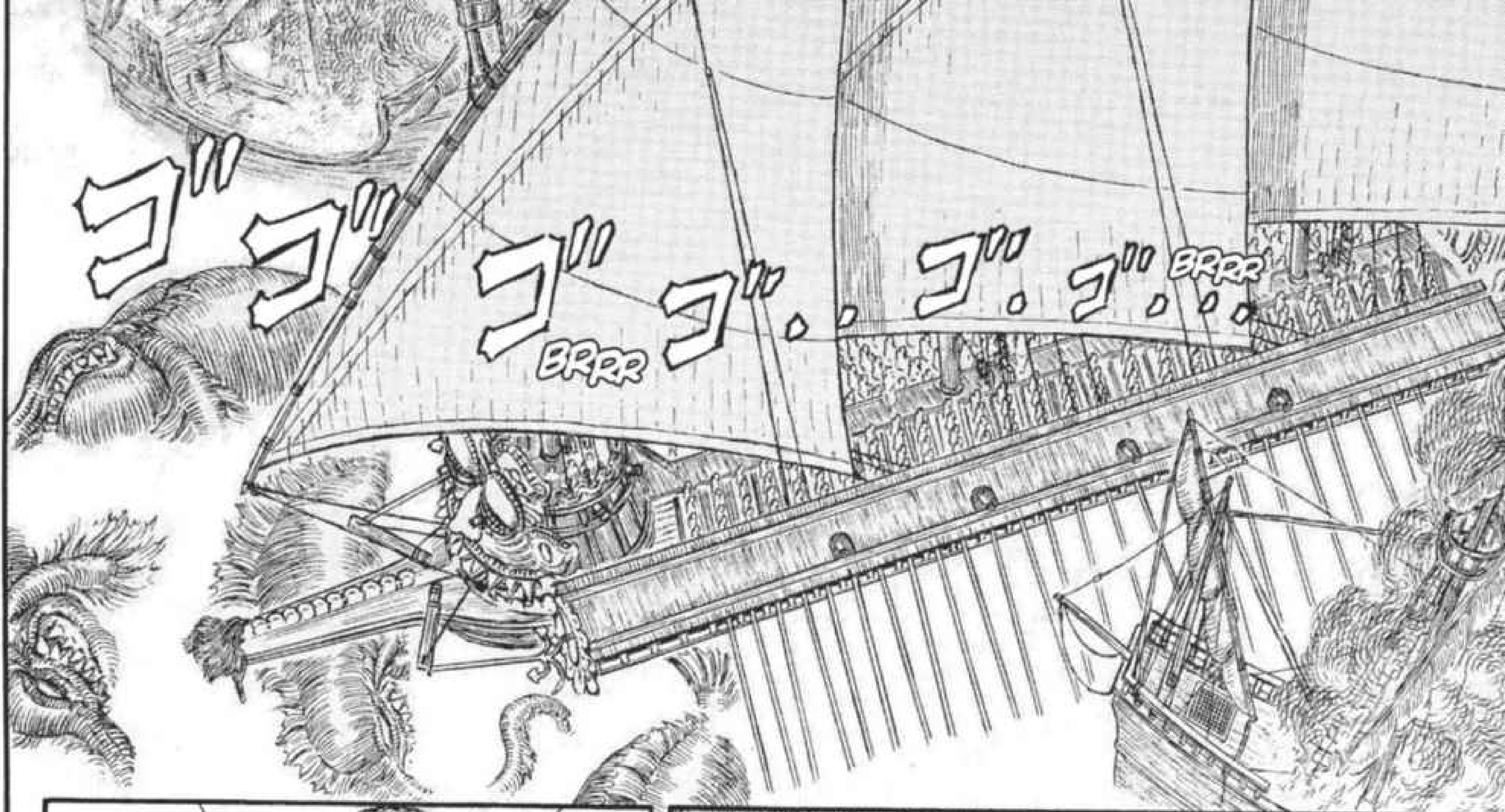

GROOH
GUTS !








BRRRR


ゴゴゴ
BRRR
ゴ…ゴ…ゴ…
BRRR

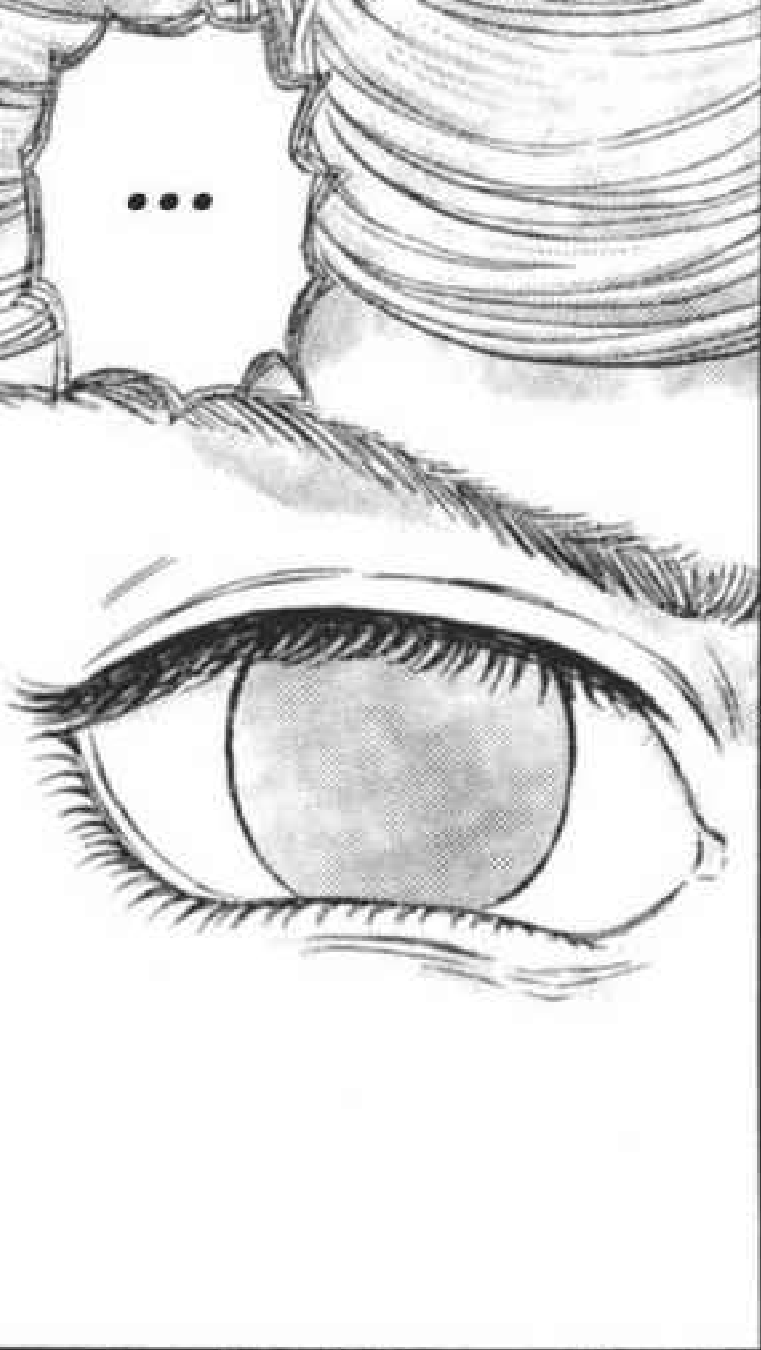

UNE AUTRE GALÉASSE KUSHANE !
ET CETTE FOIS, UNE ÉNORME !
UN VRAI CHAR DE CARNAVAL !

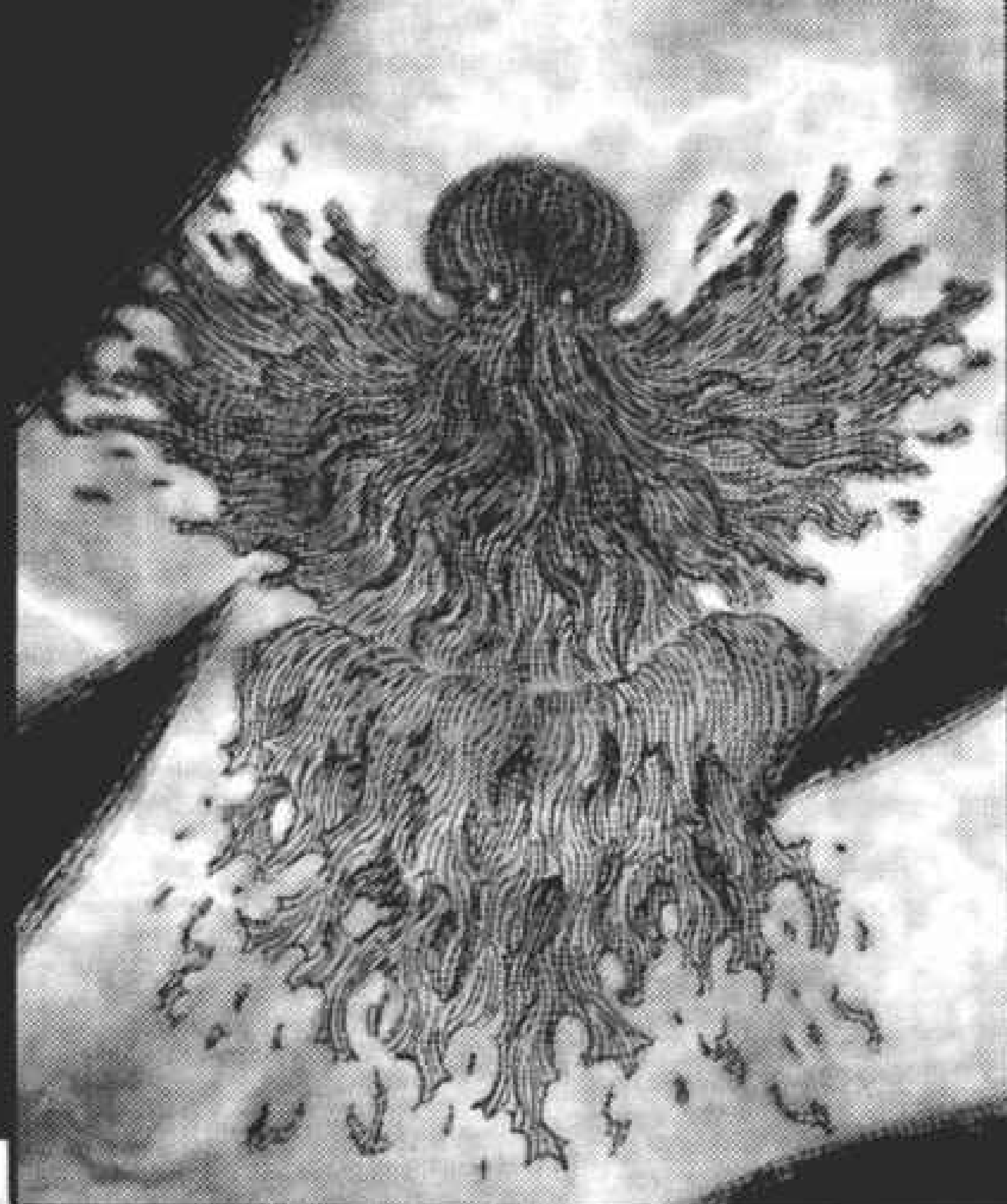

GUTS !
IL VA BIEN.


VOUS VOYEZ !

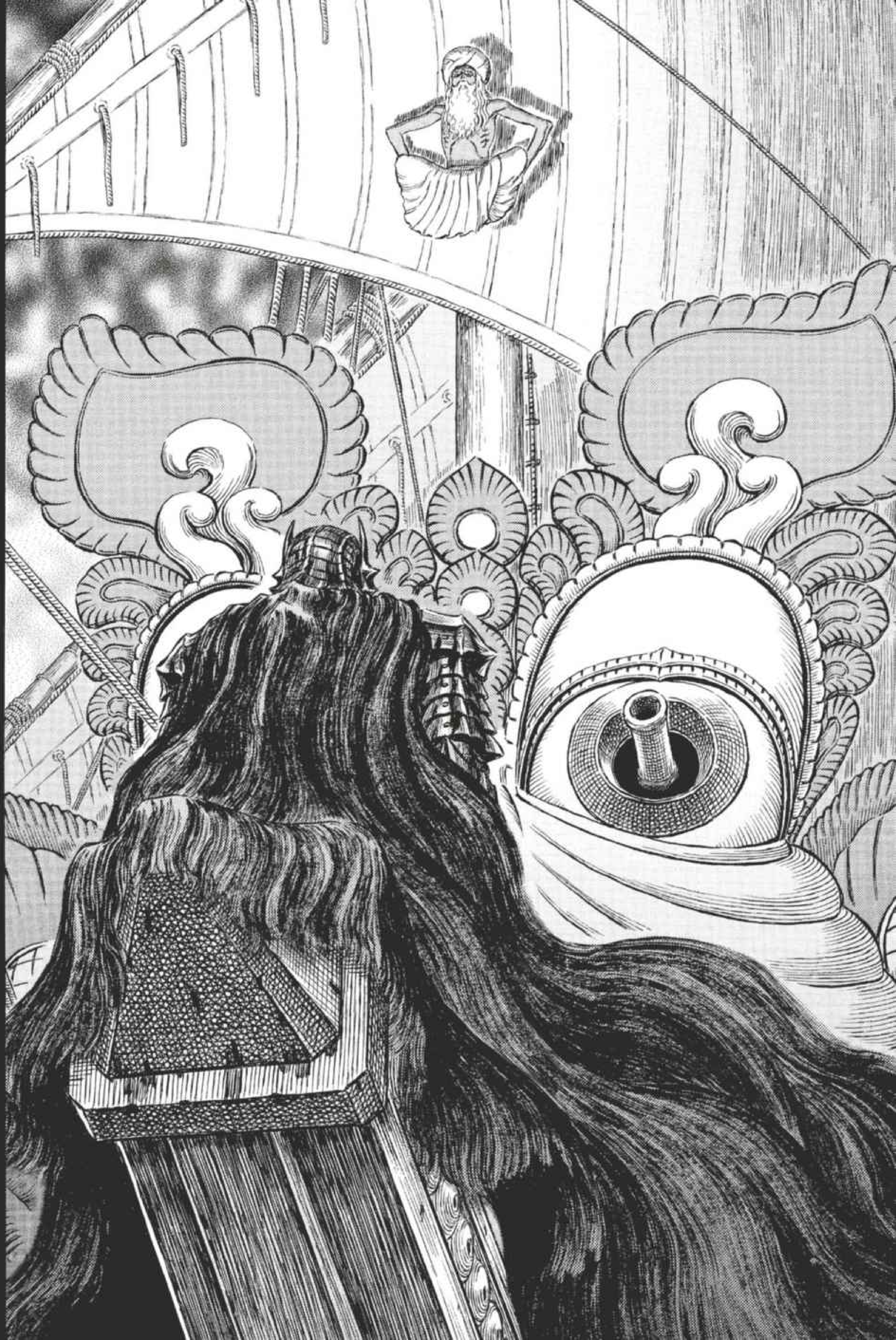

HÉ... LÀ !


MAIS QUEL...









ARRIVER À COULER 10 NAVIRES DE GUERRE, ET MASSACRER AUSSI FACILEMENT PISHACHA COMME MAKARA...

DE PLUS, CE NE SERAIT PAS L'ŒUVRE D'UNE GRANDE ARMÉE, MAIS D'UN SEUL GUERRIER ?











GROOOH

MAIS C'EST...

HUM...

UN SIMPLE GUERRIER...

CELA SEMBLE BIEN IMPROBABLE, NON ?

COMMENT ?!

TU ES ENVELOPPÉ DE LA PRANA* DE DURGA ?

JE SUIS STUPÉFAIT !

*NDT : ÉNERGIE VITALE UNIVERSELLE DANS LA PHILOSOPHIE HINDOUE.





DE QUEL NIVEAU SONT VOS SORTILÈGES BARBARES ?

MOI, GÉNÉRAL DE L'ARMÉE DES PISHACHA ET SORCIER ASCÈTE DAIBA, JE LE DÉCOUVRIRAI À L'AIDE DE MA PROPRE MAGIE !

SORCELLERIE ORIENTALE

BERSERK


ルロロロ…
GROOH


GUTS...


BRRR
...


OUI...
VIENS DONC !
GUERRIER DE DURGA !


CLAK

DASH
NON !
!
IL NE FAUT PAS FONCER SANS RÉFLÉCHIR VERS UN SORCIER !
WHOP

ズズズ
ZMM
WOOSH
ズズズ
ZMM
!
BRRR




UNE...
UNE TORNADE ?!


ゴオ
BRRR
オオオ
BRRR
オオ
SANS MÊME LANCER D'INCANTATION...


QUELLE PUISSANCE...

POSSÈDE
CE SORCIER
ORIENTAL !

NON !
IL NE PEUT SE
TIRER INDEMNE
D'UNE CHUTE DE
CETTE HAUTEUR,
MÊME SUR DE
L'EAU !


ゴゴゴ
BRRR


MAIS OUI !
PUISQUE J'AI ÉTÉ ABSORBÉE PAR L'ARMURE...


C'EST CERTAINEMENT POSSIBLE !

Ô CONSCIENCE DE GUTS, DÉFORMÉE PAR CE FLOT DE HAINE...

REGARDE !

OUVRE LES YEUX !





AAH !

ENFANTIN !

RIEN À ATTENDRE...

DES JEUNES DE MAINTENANT !

ZAAM






DASH

CRASH
CRAK
ZAP

IL S'EST RETOUR...

CRASH


OH !


QUE SE PAS-SE-T-IL ?
IL FAIT UN TRUC...
PRÉSOMP-TUEUX !
TROP FORT ! IL S'EST RETOURNÉ ? EN PLEIN CIEL ! ON DIRAIT SERPICO !


IL A UTILISÉ LA PRESSION DU VENT SUR SON ÉPÉE POUR CONTRÔLER LA DIRECTION DE SA CHUTE.
MAIS MALGRÉ ÇA, IL N'A PAS DÛ S'EN TIRER SANS MAL.


CETTE RAPIDITÉ DE DÉCISION...
EST-CE UNE CAPACITÉ DE L'ARMURE DU BERSERK ?!


OU BIEN ALORS...


HOHO !
L'OBSTINATION SERAIT-ELLE TON POINT FORT ?
JE SUIS TROP VIEUX POUR T'IMITER.


ドドドドド
BRR
BRR
ALORS...
QUE DIS-TU DE CECI ?


BRRR
ZAP


CRAK
CRAK
BRR
BRR


ZWUSH



BRRR
BRRR






SPLAAASH
OUAH !
AH !


LA MER SE DÉMONTE !
C'EST LA MERDE ! IL AURA BEAU ÉVITER LES TORNA-DES...
S'IL TOMBE À L'EAU AVEC CETTE ARMURE, IL EST FOUTU !
RLEU
BRR
FLIP
FLIP


SKRRT


GNOOOH

CRAK
CRAK
UN...
INS...
TANT...
AT...
ATTEEENDS !!
BRROOM




GUTS !


KRR
KRR


PLASH

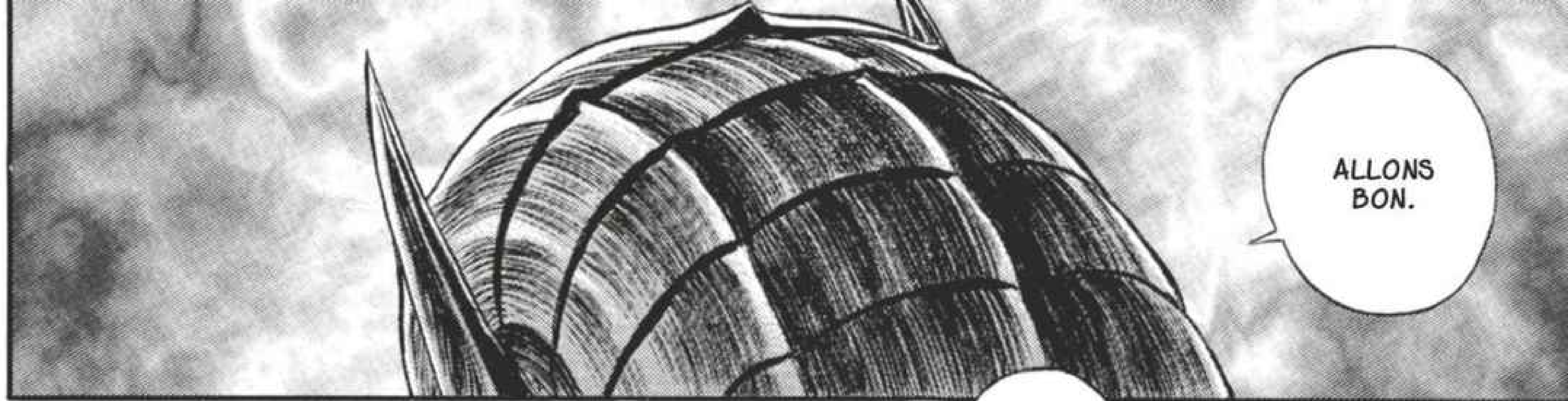

PLC


VLASH


CRASH


IL FAUT LA FORCE DE DIZAINES D'HOMMES POUR DRESSER CE GRAND MÂT !
BIEN ! EN CAS DE TEMPÊTE, IL POURRA LE SOUTENIR SEUL.
TROP FORT !
MAIS...
HÉ, T'ES INCROYABLE, TOI !
TU M'AS SOUFFLÉ !
ARRÊTE ! POUR L'INSTANT, GUTS EST...


MAIS...
IL VIENT DE NOUS PROTÉGER.
...









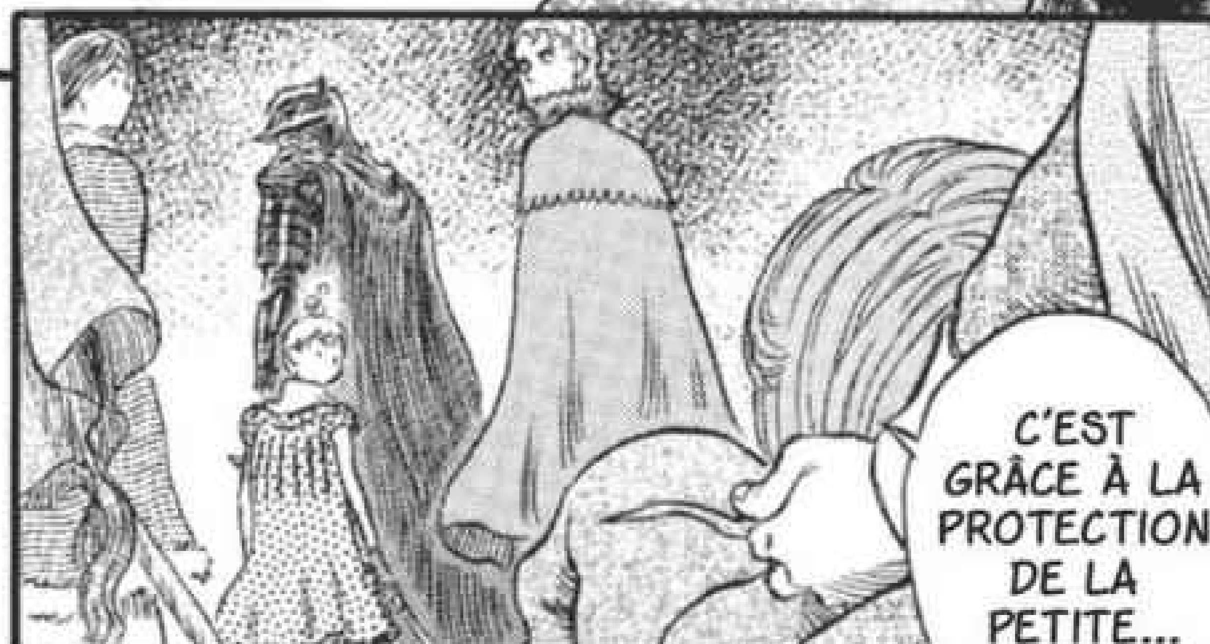
JE SUIS BON POUR DES COURBATURES SUR TOUT LE CORPS, DEMAIN.

CELUI QUI S'ENROULE



EN BRISANT LE MÂT, J'AI PRIS UN COUP, GRÂCE À QUOI J'AI TOTALEMENT REPRIS MES ESPRITS.

MAIS, GUTS...
QUAND TU PRENDS CETTE APPA-RENCE...



Y'A PAS À DIRE...
C'EST VRAIMENT UNE SACRÉE SORCIÈRE !

DE RIEN !


!


C'EST REPARTI ?!
CRUSH


ZAAAM
LE FAIT QUE TU SAUVES TES COMPAGNONS AU CŒUR DE LA BATAILLE...
SIGNIFIE-T-IL QUE TU AS RECOUVRÉ TES ESPRITS ?


MAIS PEUX-TU M'AFFRONTER MOI, DAIBA...
SANS LE POUVOIR DE TA FOLIE ?

M...
MERCI.
...
QUELLE HONTE ! SI MON ÉQUIPAGE VOYAIT ÇA !
DÉGAGE, TOI !
AUCUN DOUTE...
CETTE SENSATION D'AVOIR LES MUSCLES DU COU QUI BRÛLENT PEU À PEU...
C'EST SOIT UN APÔTRE...
SOIT UNE CRÉATURE LUI ÉTANT ÉTROITEMENT LIÉE.
DANS CE CAS...
DE MES MAINS, JE...

ZAAM
ZAAM





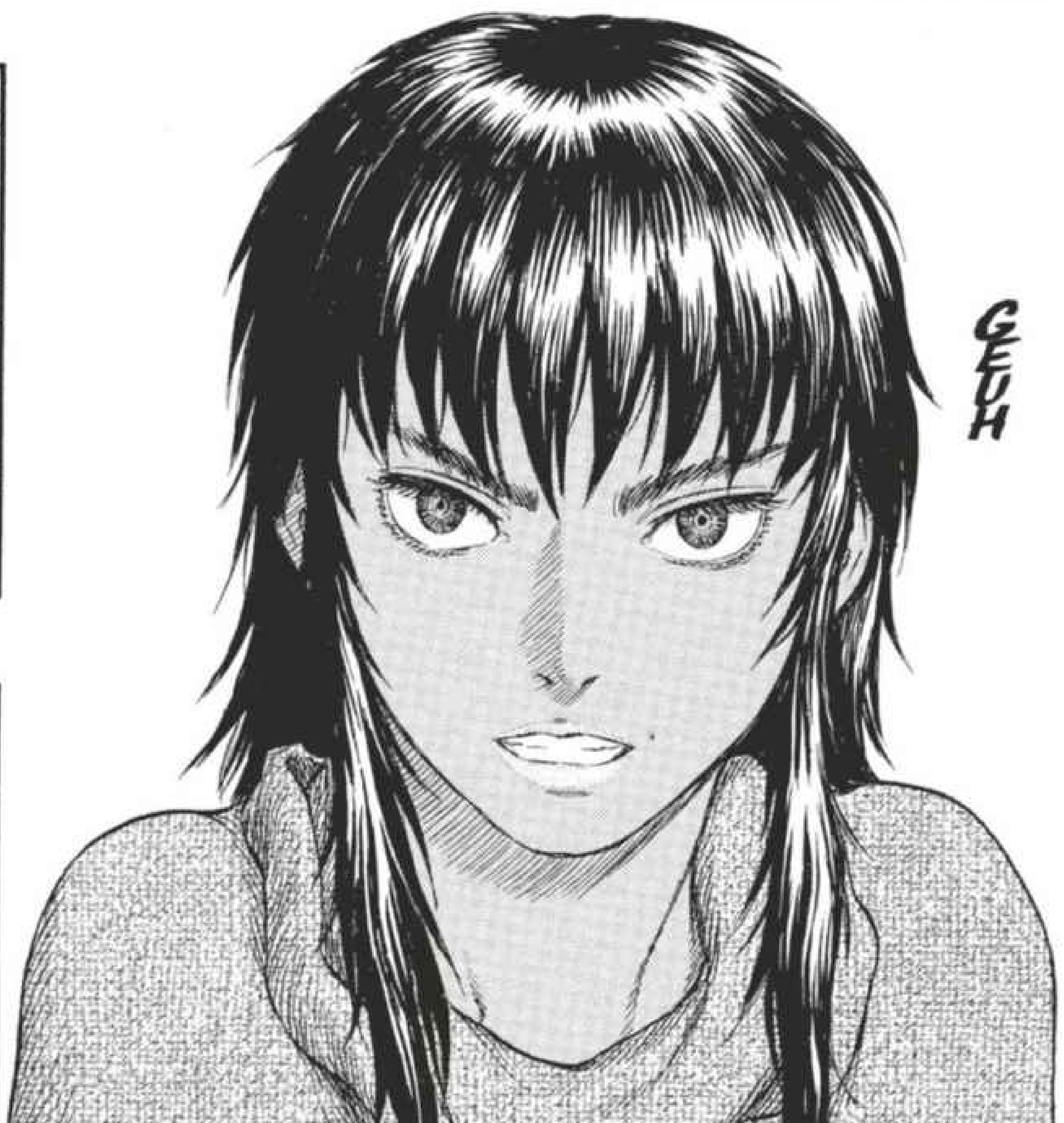



RESTE CALME !
SI TON CŒUR SE LAISSE ENVAHIR DE HAINE...
L'ARMURE PRENDRA LE CONTRÔLE !


ÇA VA ?
OUI...


ET ALORS, DE NOUVEAU...


...


GEUH


JE SAIS.


SERPICO...
TE TOURNE PAS LES POUCES.
VOLER, C'EST TON TRUC, NON ?


...
J'AI COMPRIS.


J'VAIS LUI RENDRE LA MONNAIE DE SON EAU, AU VIEUX !
GÉNIAL ! LAISSE-MOI Y ALLER AUSSI !
ARRÊTE ! TU VAS FINIR PAR TE NOYER !


NON.


VAS-TU ME FAIRE ATTENDRE LONGTEMPS ?
SI TU N'ATTAQUES PAS, JE BALAYE TOUT D'UN TSUNAMI...
BRR
BRR
BRR


IL PARLE, MAIS...
LES VIEUX SONT PAS PATIENTS.



LA COLÈRE... LES SENTIMENTS VIOLENTS...

METTENT L'ARMURE EN MOUVEMENT !

MAIS...

TU NE DOIS PAS ENTIÈREMENT LA LAISSER FAIRE.

LE PIVOT DE TA FORCE...

C'EST TA VOLONTÉ.



COMMENT ?!
IL A COUPÉ MA
TORNADE ?!

BRR
BRR
BRR
BRR
WOOSH





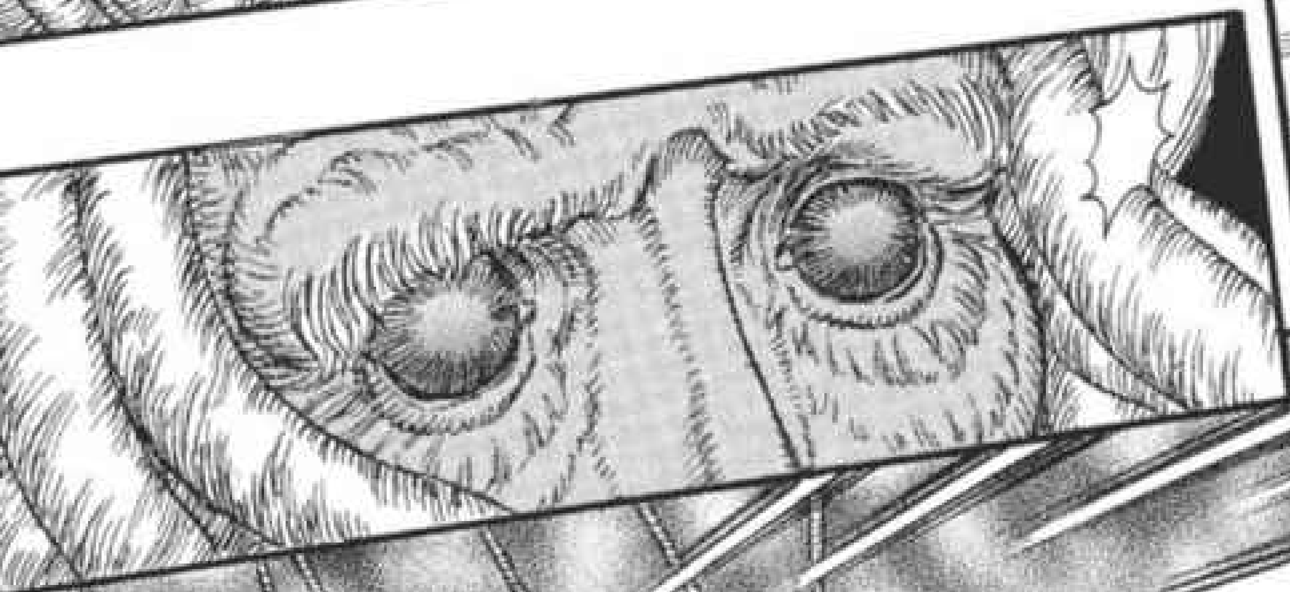




SLASH








VLAN
RACH
CRAC
ZOUM
WOOSH

VLAM VLAM VLAM

TU M'AS PRESQUE GLACÉ LES SANGS, CETTE FOIS.

PFFF~...

BRR

MAIS INCROYABLE !

APRÈS LE GUERRIER DE DURGA, CELUI DE VAYU ?

DIRE QU'IL A FALLU QUE JE VIVE AUSSI LONGTEMPS, AVANT DE RENCONTRER...

DE TELS ADVERSAIRES SUR LA FRONTIÈRE DE L'OUEST.

BRR BRR

MAIS...

EN MATIÈRE DE PROTECTION DIVINE, VOUS NE L'EMPORTEREZ PAS...

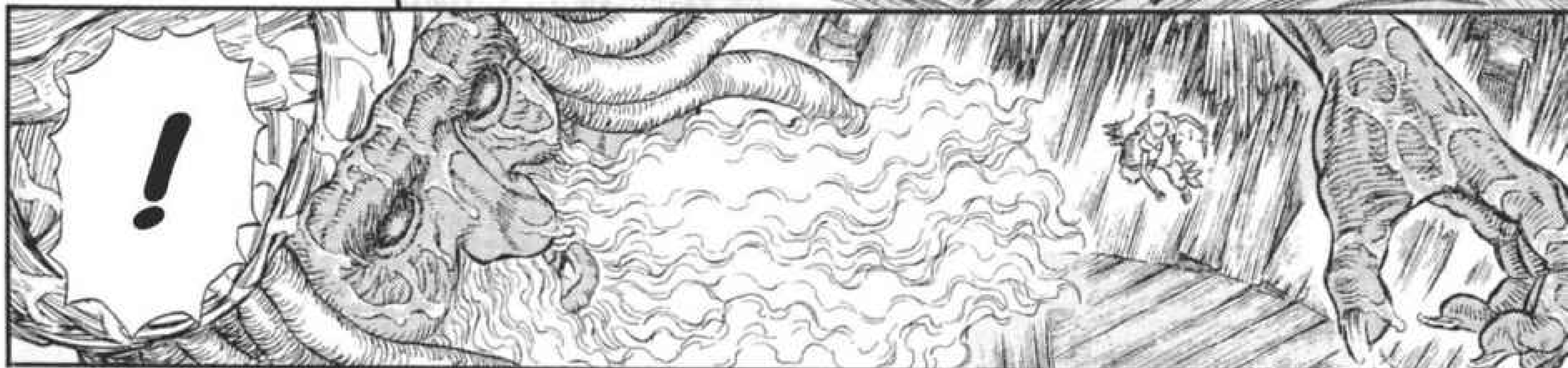
CAR JE PRIE JOUR ET NUIT.



ZIIIM

BAOM

RHÂ!







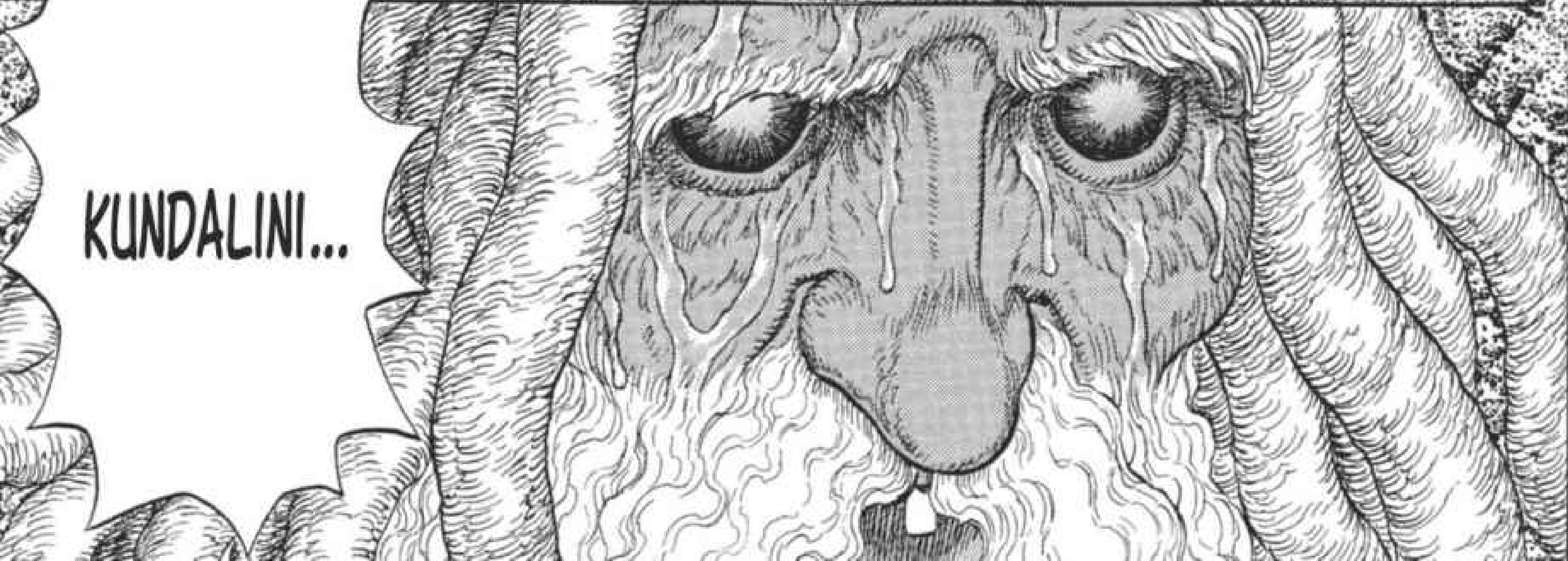



QU... QUOI...
TU AS OSÉ FAIRE ÇA...
À UN ANCIEN ?


!
TAP

DASH


GRR !
OM AMIRITI...
HA !
UM PATTA...


KUNDALINI...


CRAC


BRR
BRR
BRR






!!


REVIENS, C'EST DANGEREUX !
Y'A... Y'A DES LIMITES, QUAND MÊME !
ズ
ズ
ズ
ズ
ZIIIM

JE N'AURAIS PAS CRU DEVOIR RECOURIR À...

KUNDALINI, SANS DOUTE LE PLUS PUISSANT DE MES PISHACHA !

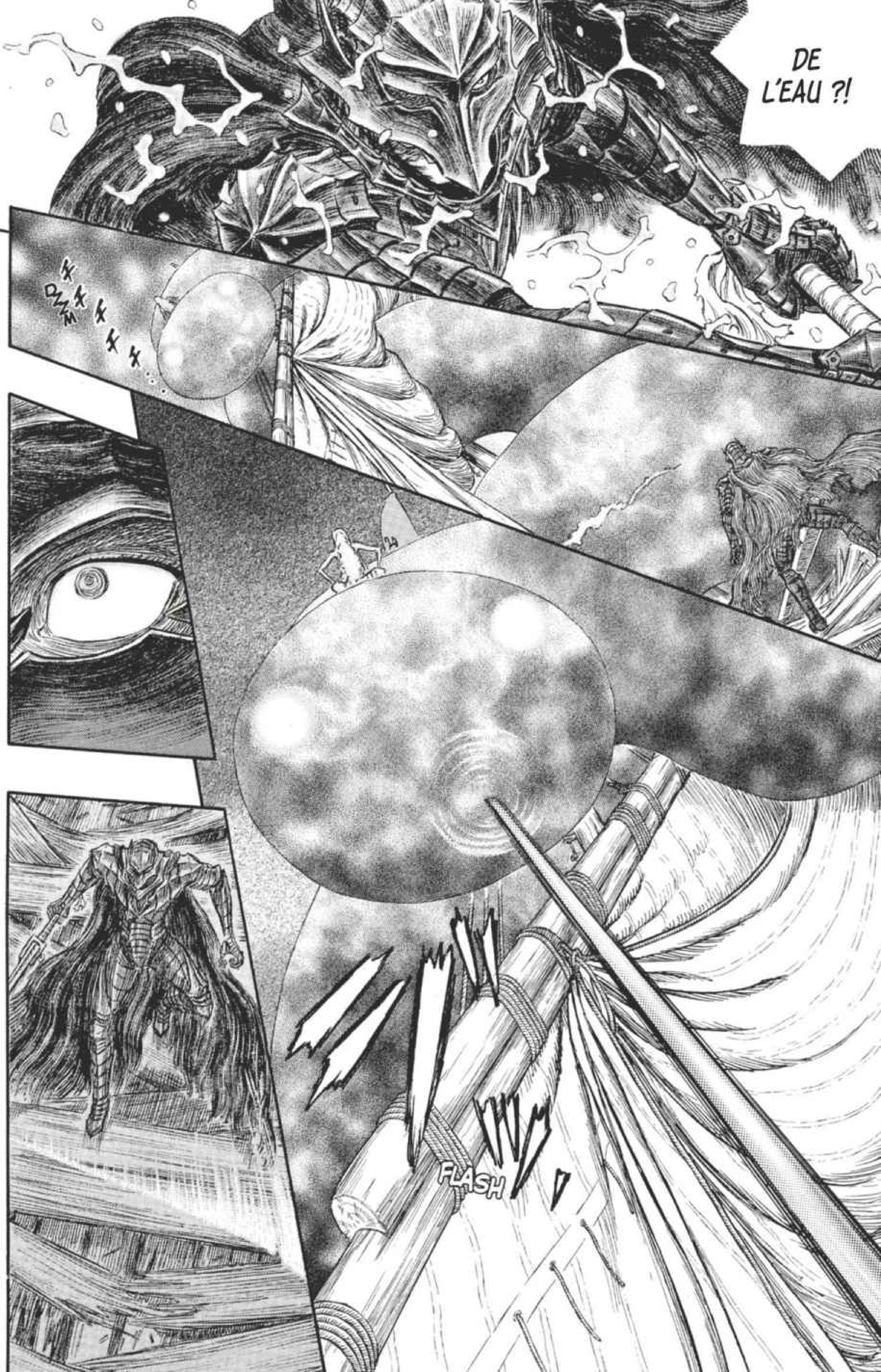
JE VOIS... CE QUI A MANIPULÉ CES TORNADES SANS QU'IL AIT BESOIN D'INCANTATION...

C'EST LE POUVOIR DE CE MONSTRE !

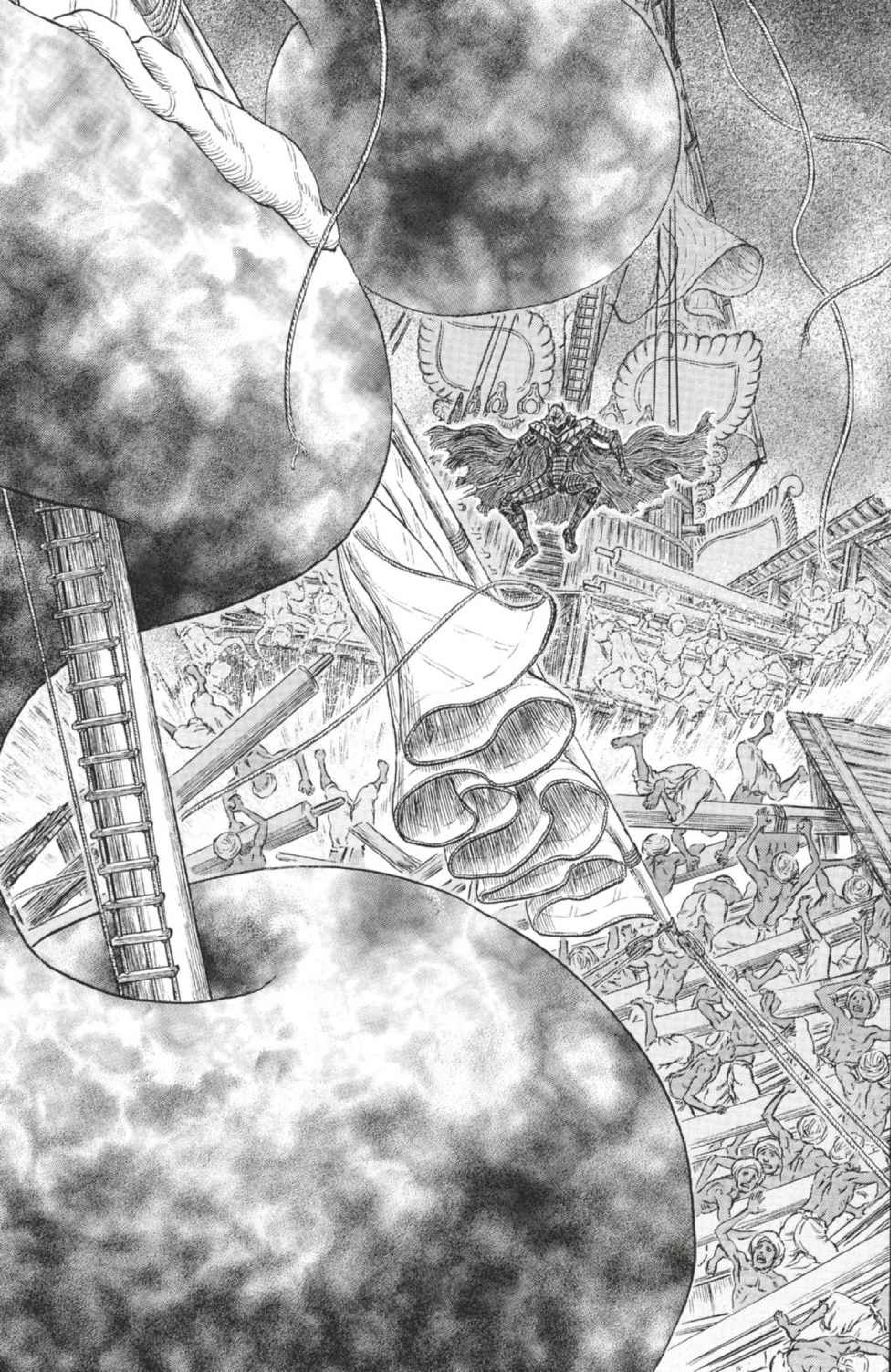
FAIS ATTENTION ! IL N'A RIEN À VOIR AVEC LES AUTRES SERVANTS !

ALORS, RAISON DE PLUS...

VLAN



DE L'EAU ?!
FLASH



EXPLOSION DE FLAMMES

BERSERK

BRRR
BRRR
BRRR












LES VAGUES DÉFERLANTES PEUVENT COUPER LE ROC, DONC...
SI ON LIE SA FORCE EN UN FAISCEAU ACÉRÉ, COMME UNE AIGUILLE...
L'EAU PEUT COUPER MÊME UN DIAMANT EN DEUX !
CRAC
SLASH


VLAM


SPLASH
DOM

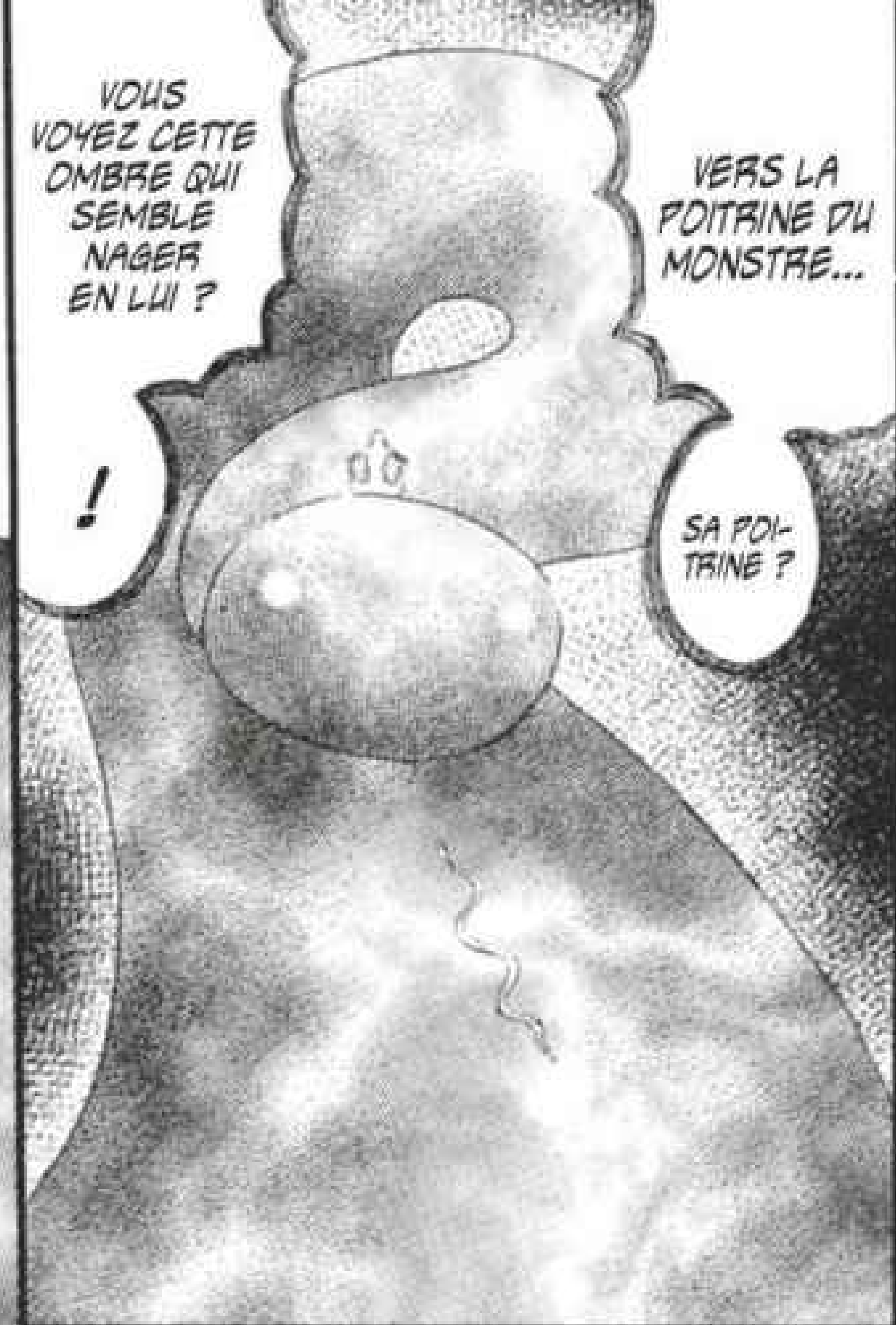

HOP


PAR CONTRE...
ON NE PEUT LA COUPER, ELLE.


BRRRRR
CRAC
CRAC


ARGH

ザヴ
PAF
FAIS ATTENTION !
CET ENNEMI EST D'UN NIVEAU DIFFÉRENT DE CEUX QUE TU AS COMBATTUS JUSQU'ICI !
CE SERVANT N'EST PAS UN SIMPLE SUBSTITUT !
IL EST DE LA MÊME FAMILLE QUE LE MONSTRE DES EAUX, LE KELPIE...
MAIS SA FORCE VENANT D'UNE RELIGION POLYTHÉISTE, IL DOIT SÛREMENT Y ÊTRE APPELÉ UN DIEU !
CE N'EST PAS QUE SON CORPS QUI EST IMMENSE, ALORS ?
REGARDE !
TOI AUSSI, SERPICO !
!


VERS LA POITRINE DU MONSTRE...
VOUS VOYEZ CETTE OMBRE QUI SEMBLE NAGER EN LUI ?
SA POITRINE ?
!


C'EST ÇA, SON VRAI CORPS !
CE CORPS GÉANT ET CES TORNADES ONT ÉTÉ CRÉÉS PAR LE POUVOIR MAGIQUE DU SORCIER, QUI SE SERT D'ONDINE.


ALORS, C'EST ÇA QU'IL FAUT BOUSILLER ?
JE PENSE QUE C'EST DIFFICILE.


LE DIAMÈTRE DE CE MONSTRE ÉQUIVAUT À CELUI D'UNE RIVIÈRE, ALORS ARRIVER À...
ATTEINDRE UNE CIBLE QUI Y NAGE...


MAIS CES JEUX NAUTIQUES NE MÈNERONT À RIEN.
BRR
BRR
BRR
BRR


CRAC
CRAC
J'Y VAIS !
DASH

ゴ
BRR
ゴ
BRR
ゴ
BRR
ゴ
BRR
ゴ
BRR
ゴ
BRR







VLAN











PAUVRE IMBÉCILE ! DANS L'EAU, C'EST COMME SI TU ÉTAIS DANS LE CORPS DE KUNDALINI.

BRRR

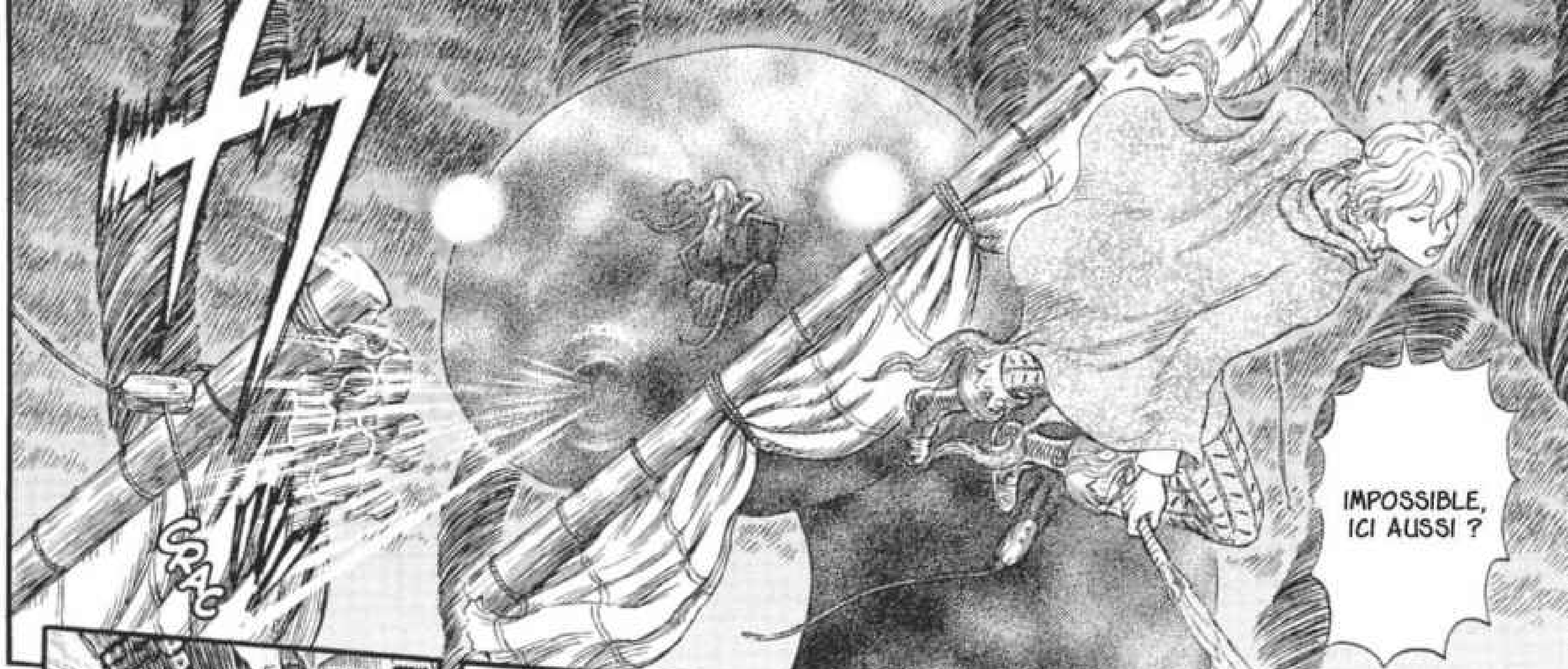
BRRR

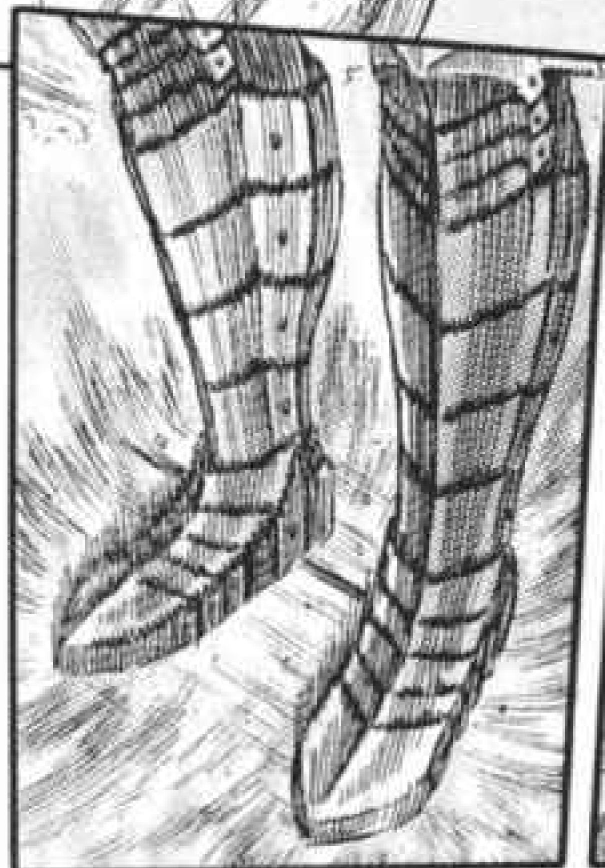
FINIS DONC EN CHAIR À POISSON !




ZIM


PLOF
SPLASH


CRAC
IMPOSSIBLE, ICI AUSSI ?








PAF


ÇA VA ?
OUI. GRÂCE À L'ARMURE, JE SOUFFRE PAS... POUR LE MEILLEUR ET LE PIRE.


ZAAM

TU T'ES ÉCHAPPÉ ?

MAIS TU AS SANS DOUTE COMPRIS...

QU'AUCUNE LAME NE PEUT BLESSER KUNDALINI.

ET SI BESOIN EST, GRÂCE AU YOGA, JE PEUX RETENIR MON SOUFFLE SOUS L'EAU PENDANT PRÈS D'UNE HEURE.

CESSE CETTE RÉSISTANCE INUTILE, ET...

ACCEPTE SAGEMENT D'OFFRIR TON CORPS EN SACRIFICE À KUNDALINI.

MAIS... UNE VOIX, DANS MA TÊTE !!

QUELLE HORREUR !

BILINGUE !

C'EST DE LA TÉLÉPATHIE, ÇA ! ALORS, LE VIEUX EST BIEN UN SORCIER !

JE N'AI PLUS QU'À ME JETER SUR CE SERPENT...

FOLIE !

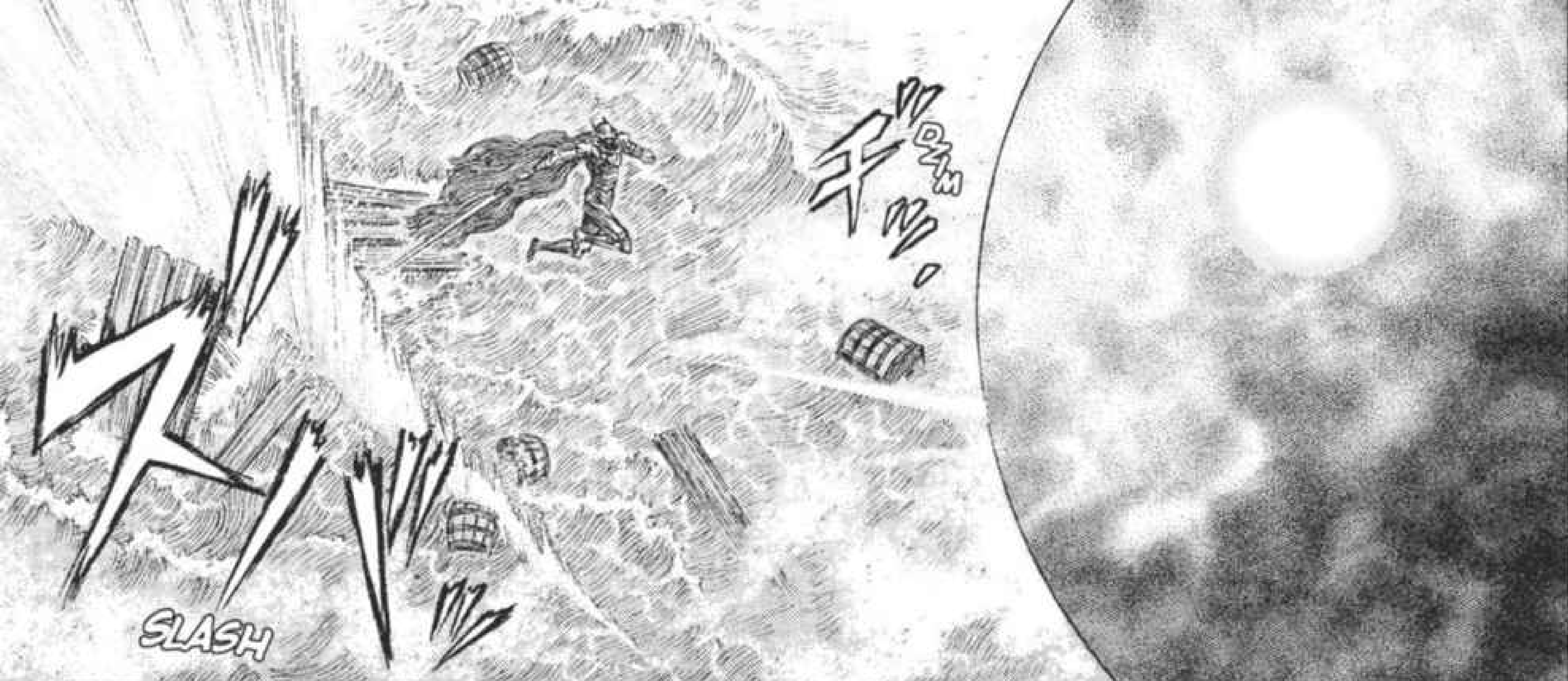
LE RÉSULTAT SERAIT LE MÊME !

POUR L'INSTANT, TOUTE L'EAU DE CETTE BAIE SE TROUVE SOUS LE CONTRÔLE DE CE MONSTRE.

SI, COMME LORS DE LA BATAILLE D'ENOCH, JE POUVAIS EMPRUNTER LA FORCE D'UN ESPRIT ÉLÉMENTAIRE DE L'EAU SUPÉRIEUR, JE POURRAIS LE LUI REPRENDRE...

C'EST IMPOSSIBLE ?

MALHEUREUSEMENT...
DANS CETTE VILLE OÙ IL EST DIFFICILE DE SE REPOSER SUR LE POUVOIR DES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES...
MÊME SI J'AVAIS UN CORPS POUR LUI SERVIR DE VÉHICULE...
JE NE PEUX PAS, ACTUELLEMENT, INVOQUER UN ESPRIT ÉLÉMENTAIRE DE NIVEAU SUPÉRIEUR...
À UN MONSTRE POSSÉDANT UNE TELLE FORCE.
ET LA ROUE DE FEU ?
C'EST UN ESPRIT ÉLÉMENTAIRE DES FLAMMES DEMEURANT SUR LES CHAMPS DE BATAILLE...
IL EST CERTES TRÈS PUISSANT, MAIS JE NE POURRAIS EN PUISER TOUTE LA FORCE, L'ENNEMI ÉTANT SUR L'EAU.
ET POUR L'INSTANT, JE NE PEUX M'ÉLOIGNER D'ICI.
CAR SINON, TU VAS ENCORE...
...
PAS BESOIN DE T'ÉLOIGNER.
HEIN ?


DZIM
SLASH

QU'EN PENSES-TU ?
...

PAF

JE PENSE Y ARRIVER...
MAIS C'EST DE LA FOLIE...

TU CROIS QUE C'EST LE MOMENT D'HÉSITER ?
SI JE GLISSE, ON EST FICHUS DE TOUTE FAÇON !
MAIS... SI JE FAIS ÇA, TU...

TOI ET MOI...

ON VA LE FAIRE !

ON SE PARTAGE LE DANGER À PARTS ÉGALES !

FAIS-MOI CONFIANCE !

CAR J'AI CONFIANCE EN TOI !

NOUS SOMMES DANS LE MÊME BATEAU...

NON...

NOUS NE FAISONS PLUS QU'UN, SANS DOUTE !



ENTENDU.

SERPICO...

C'EST DE LA FOLIE...

MAIS C'EST TOUJOURS COMME ÇA, ALORS...

C'EST PARTI !

ON N'AURA QU'UNE CHANCE...

LA VICTOIRE SE JOUERA EN UN COUP !

RENONCE À LA VIE !

ZAM

ZAM

ZAM







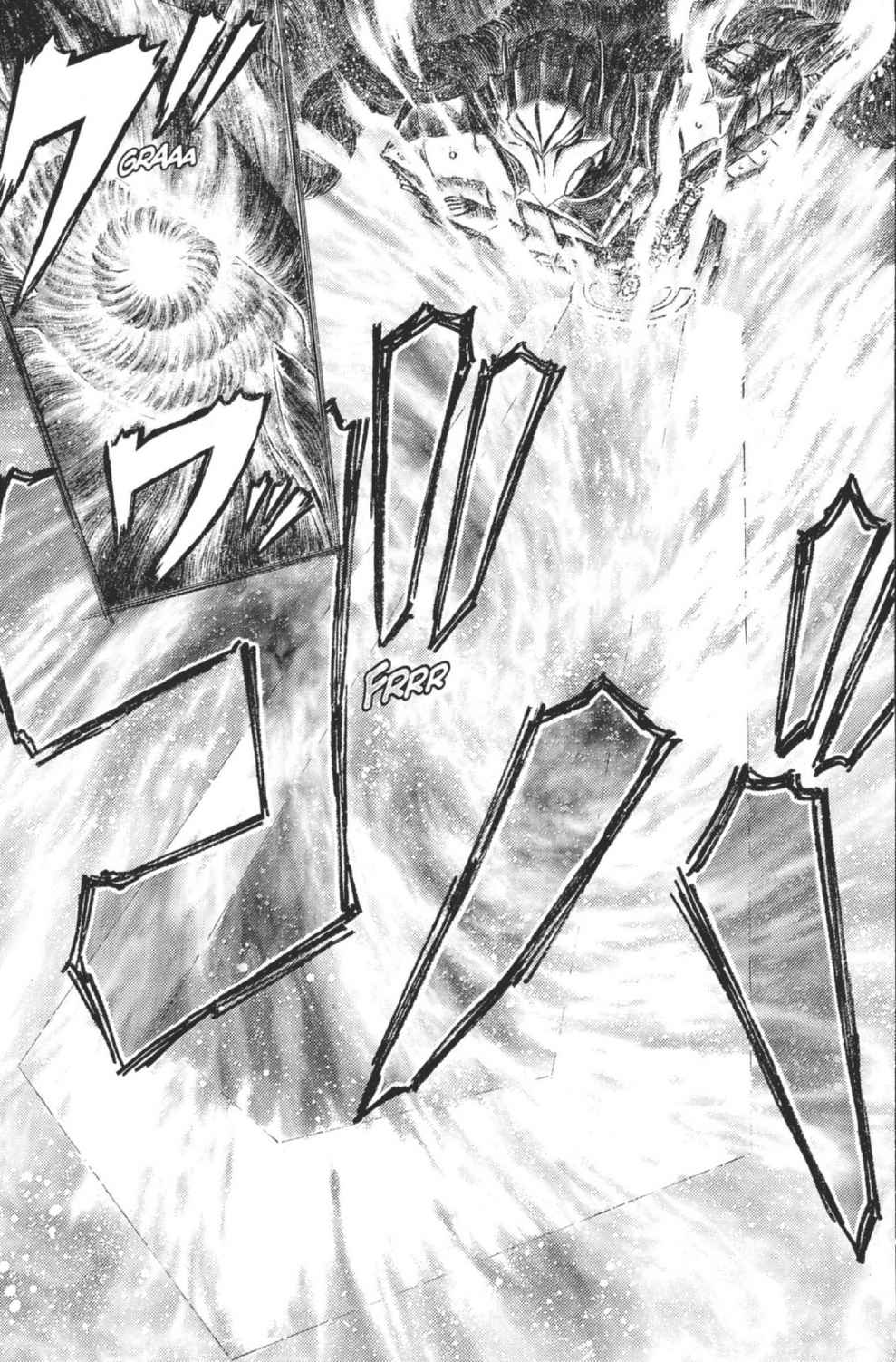
RÉPONDS ENCORE MAINTENANT À MA VOIX QUI T'APPELLE...

VIENS, Ô ROUE ENFLAMMÉE, TOI QUI BROIES TOUT !



PAR TON FÉROCE FEU INFERNAL, CONSUME SON ENNEMI !




GRAAA
FRRR







WOOSH
BRRR
BRRR
BRRR

DMM
DMM
BAM


COMMENT ?!


...

TU VIENS D'ABRÉGER TES JOURS !
SPLASH

VOILÀ UN SOUVENIR DE L'ENFER !
T'EXCITE PAS !
コオオオ
BRRR
BRRR
SBAM


IM...
IMPOS-
SIBLE...

L'EMPEREUR FOUDROYANT

BERSERK

BRRROOM


IL... IL A EXPLOSÉ !
IL A RÉUSSI... LUI, ALORS !
TERRIBLE, UNE ATTAQUE DE BOULE DE FEU !
BONHOMME DE FEU, PLUTÔT !


OH...
OOOOH !


GA...
GARUDA !


ZAM

SPLASH


PLAF


GUTS !


!
LE CONTRÔLE D'ONDINE S'EST DISSIPÉ !


!
EOOOH




TU ES SAIN ET SAUF, GUTS ?
OUAIS...
ÇA M'A RAFRAÎCHI.


ON A FAIT UNE BONNE ÉQUIPE...


AH, LÀ, LÀ...
TU ES INCROYABLE...
UNE FOIS HORS DE L'ARMURE, TU VAS ENCORE MORFLER...


VITE GUTS, IL FAUT TE SOIGNER !
ET TOI, ALORS ? ÇA VA ?


COMME LE SORT ME FAIT NE FAIRE QU'UN AVEC LES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES...
MÊME SI MON ESPRIT S'ÉPUISE, MON CORPS NE PEUT SUBIR DE DOMMAGES. MAIS TOI, QUI AS ÉTÉ LE VÉHICULE DU SORT...
T'INQUIÈTE, J'AI L'HABITUDE QUE L'ARMURE ME BRÛLE. POUR L'INSTANT, C'EST LA PREUVE QUE JE VIS.
TU RECOMMENCES !

JE VEUX PLUS JAMAIS AVOIR RECOURS...
À UN SORT AUSSI DANGEREUX À L'AVENIR !

...

J'AI COMPRIS.
ME HURLE PAS DANS L'OREILLE.
DANS LA TÊTE, J'DEVRAIS DIRE.

MAIS COSTAUD, LE PÉPÉ...
IL A DU RÉPONDANT... MAIS ON S'EST AU MOINS DÉBARRASSÉS DU SERPENT.

QU... QUELLE IMPRUDENCE DE MA PART...
JE N'AURAIS PAS CRU QU'ILS TENTERAIENT UN SORT SI DÉSESPÉRÉ...

MON DÉSIR DE TOUJOURS, LA CONSTRUCTION D'UN GRAND EMPIRE MAGIQUE SUR CETTE TERRE...
VA-T-IL ÊTRE ANÉANTI ICI ?!




TU AS ÉCHOUÉ, DAIBA !


BRRR
BRRR

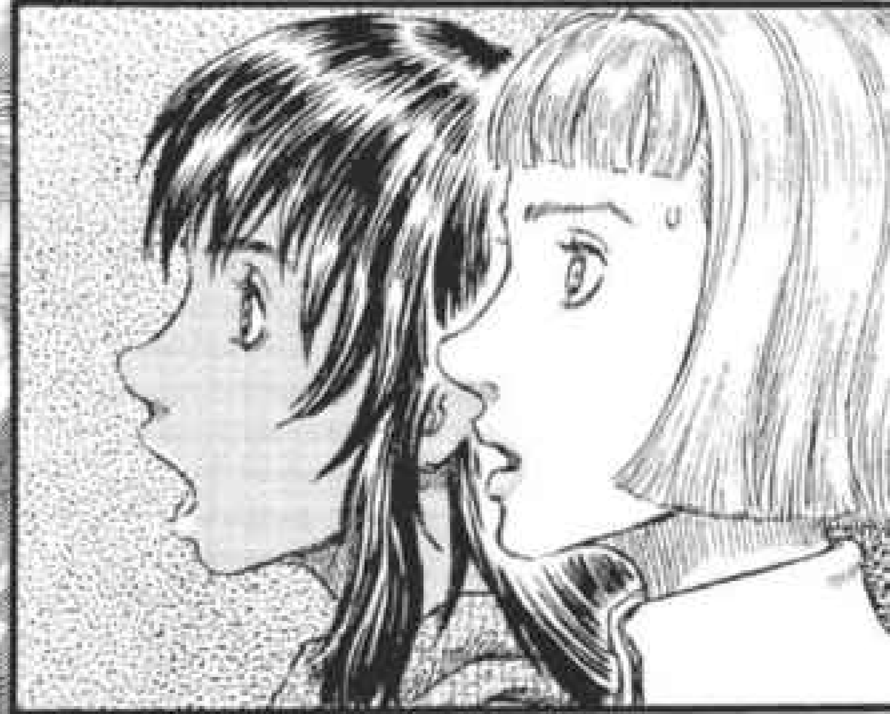

OÙ EN EST-ON ?
OÙ EST L'ENNEMI ?
AVEC LE BROUILLARD ET LA FUMÉE, JE VOIS PLUS RIEN !


HÉ… LÀ !



UN GÉANT…













UN GÉGE... UN GÉANT !

LE PAPA À SON SERPENT ?

C'EST CELUI QUI EST APPARU AU BAL...

OH LE CON ! C'ÉTAIT PAS QU'UN VISAGE ?!

QUELLE SURPRISE... QUE TOI, DAIBA, LE GÉNÉRAL ET SORCIER ASCÈTE...

TU PERDES LA MOITIÉ DES MAKARA ET QUE TU VOIES JUSQU'A KUNDALINI SE FAIRE ANÉANTIR...


UN... UN INSTANT !
IL EST VRAI QUE J'AI SUBI DES DOM-MAGES...
MAIS TOUTE L'ARMÉE PISHACHA N'EST PAS ANÉANTIE !
SI JE RASSEMBLE LES FORCES QUI NOUS RESTENT...




ARGH






LA FOU-DRE ?
AAAAH
OH
AH


IMBÉCILE !
RETIRE-TOI !
AAAAAH


JE DOIS D'ABORD VOUS FÉLICITER.
IL EST INCROYABLE QUE DEUX GUERRIERS PUISSENT A EUX SEULS INFLIGER UNE TELLE DÉFAITE A MON ARMÉE PISHACHA...
HINHIN... VOUS ÊTES DE VALEUREUX SOLDATS.
MAIS VOUS N'ÊTES PAS DES COMBATTANTS ORDINAIRES...
EN TOI, GUERRIER A LA TÊTE DE BÊTE, JE RENIFLE L'ODEUR D'UNE CRÉATURE DE MON MONDE INFERNAL.
SERAIS-TU PAR HASARD UN SERVITEUR DE MON ENNEMI JURÉ, LE FAUCON ?
?!

ENNEMI JURÉ ?

DE QUOI PARLE-T-IL...

GUTS ?

DANS CE CAS, PRÉPARE-TOI...

A MOURIR DE MA MAIN !

ATTENTION !

SERPICO !

!

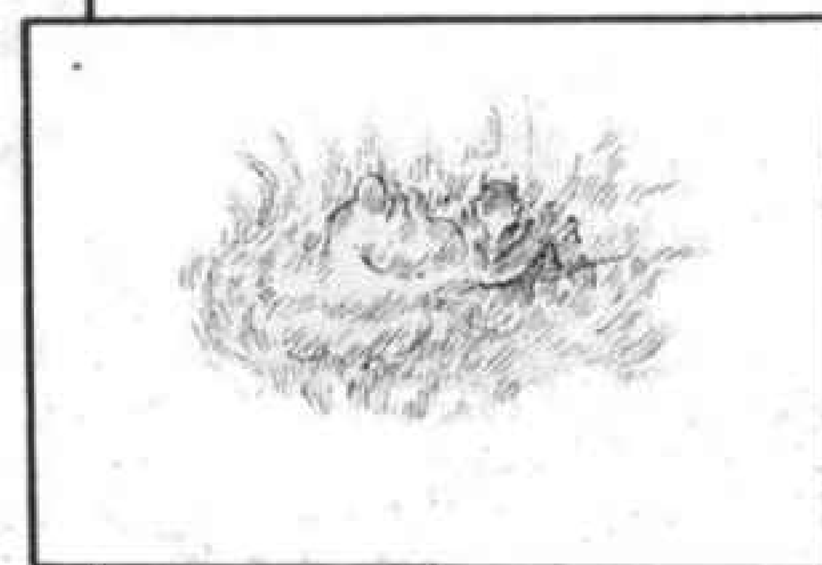
BAM






VLAM

UN PEU DÉCEVANT, POUR UN GUERRIER AYANT DÉFAIT UNE ARMÉE ENTIÈRE.



FRR FRR
QUEL...
QUEL CHOC ÉLECTRIQUE !

ON L'A ÉCHAPPÉ BELLE !
SI LA CAPE ET L'ÉPÉE DE SYLPHIDE N'AVAIENT PAS TENU, C'ÉTAIT LA MORT SUR LE COUP !


OHO...
VOUS AVEZ ENDURÉ ÇA ?
DANS CE CAS...


DISPERSION !

DZAAM


MERDE !
ÇA N'ARRÊTE PAS...


JE CROIS QUE...
NOUS SOMMES EN ASSEZ MAUVAISE POSTURE.
WOOO
WOOO

BRRR BRRR BRRR BRRR









BAM

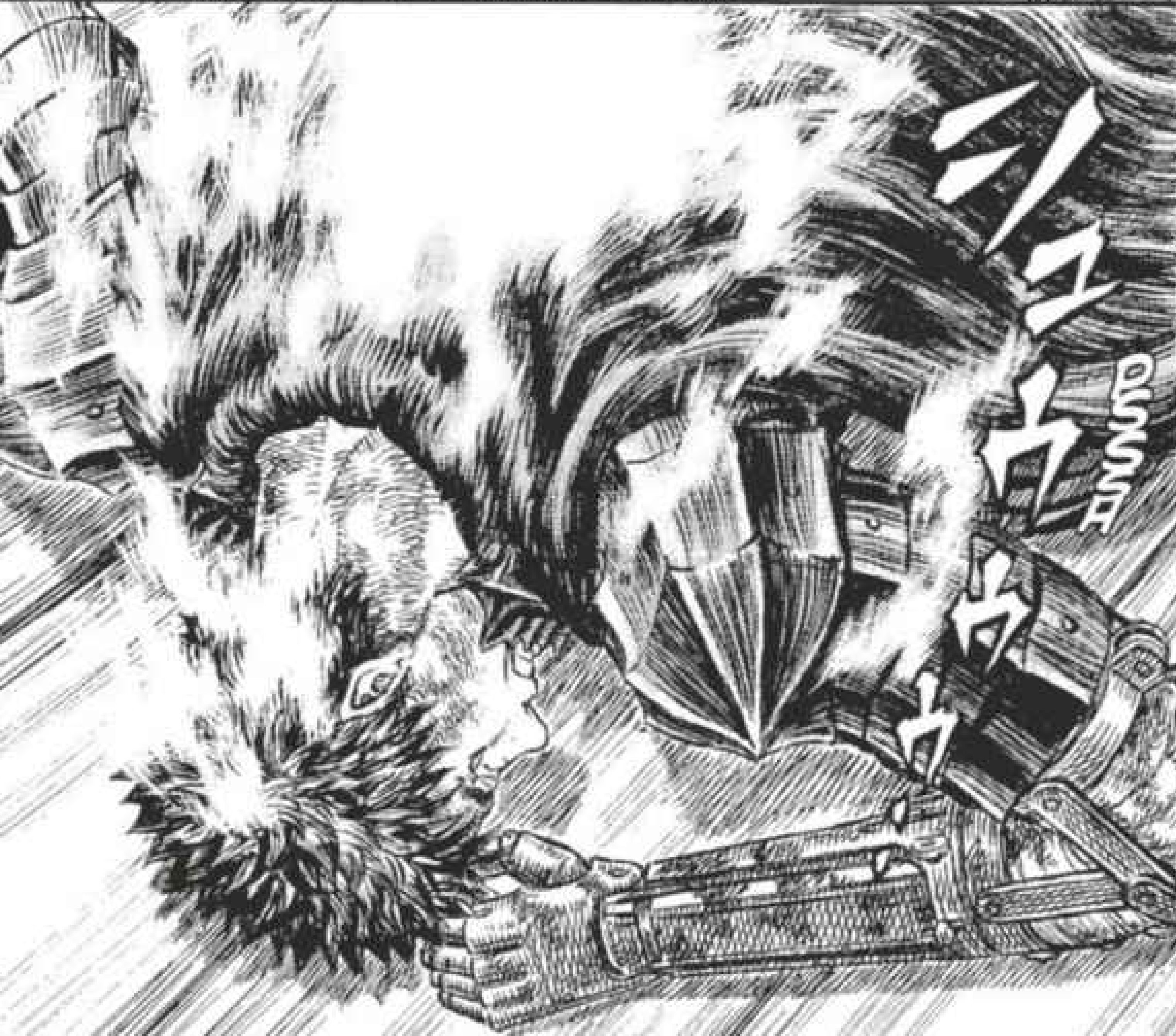

!
ARCH


SCHIERKE !
HAAAA
SCHIERKE !


ÇA VA ALLER ?
ゴホ ゴホ


!
GU... GUTS !


PAF


PSSSH


CRR
CRR
CRR


!
ARGH


INCROYABLE !
TOUCHÉ DEUX FOIS PAR MA FOUDRE, TU RESPIRES ENCORE ?!

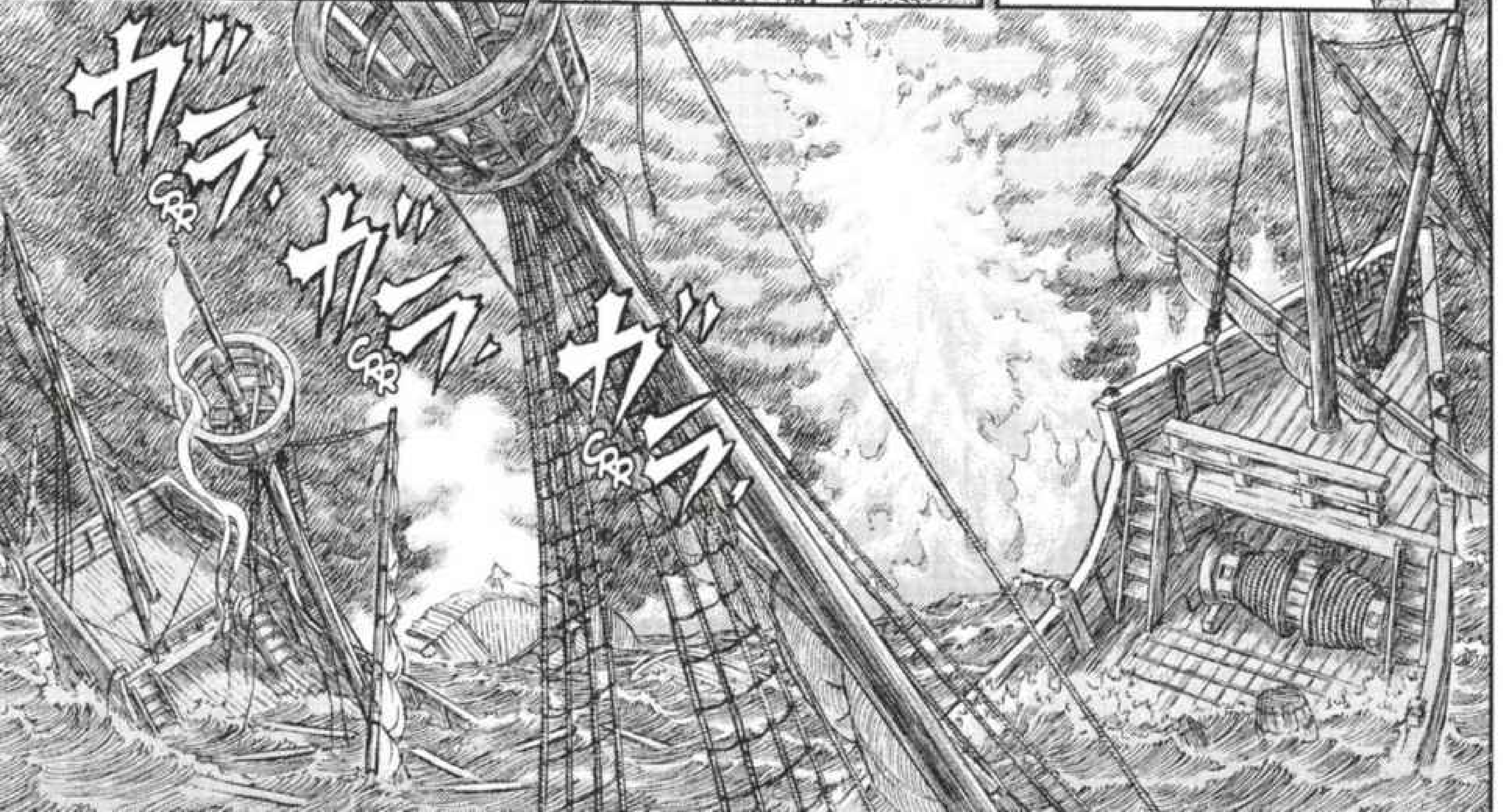

CRAC
CRAC
QUELLE FORMIDABLE ÉNERGIE VITALE !
MAIS TOUS CEUX EXPOSÉS A MON INFLUENCE...


!


QUELS QU'ILS SOIENT, DOIVENT SE PROSTERNER...
CRAC
ET MOURIR !



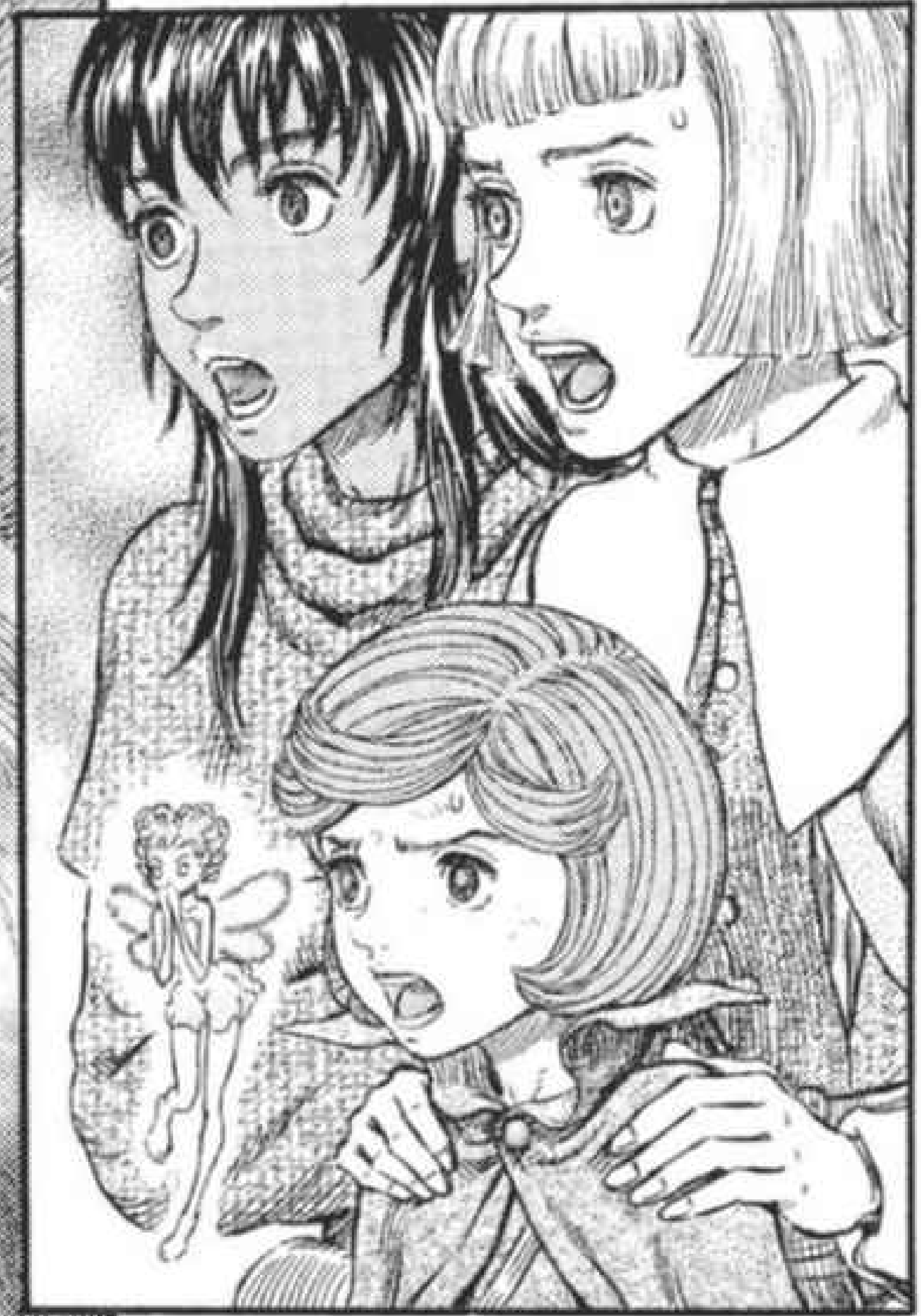




ガラ
CRR
ガラ
CRR
ガラ
CRR

RAID DE L'ARMÉE DÉMONIAQUE

BERSERK







BRR
BRR
BRR
BRR

TIENS, ON DIRAIT QUE C'EST VRAI...

QUE LA FOUDRE TOMBE SUR LES HAUTEURS !











POUR ARRIVER A SURVIVRE A MA FOUDRE, QUI PEUT FACILEMENT RÉDUIRE EN CENDRES DES APÔTRES TRANSCENDÉS...

TU NE PEUX ÊTRE UN SIMPLE HUMAIN.



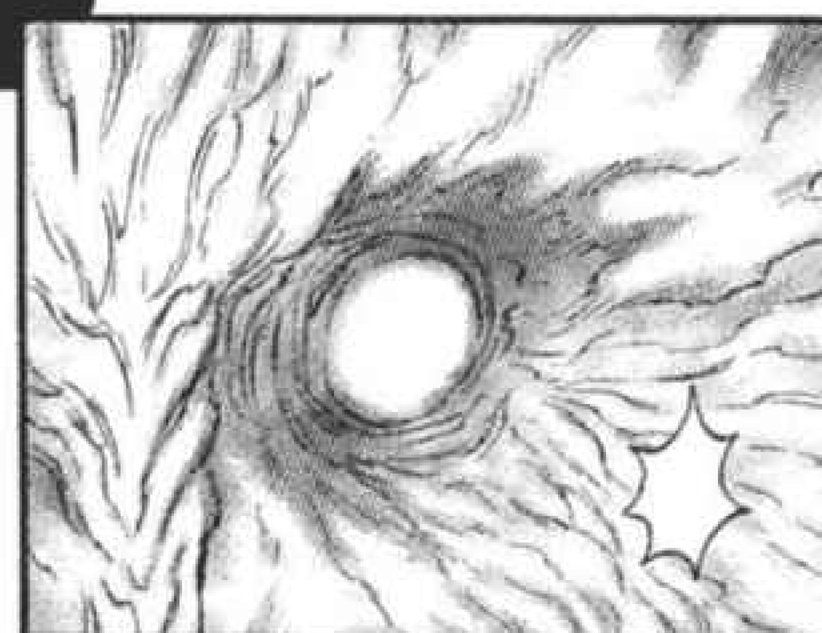




CONNERIES !

JE SUIS TOUT CE QU'IL Y A D'HUMAIN, JUSQU'AU FOND DES TRIPES !

ME METS PAS DANS LE MÊME SAC QUE VOUS, LES RACLURES DE MONSTRES !



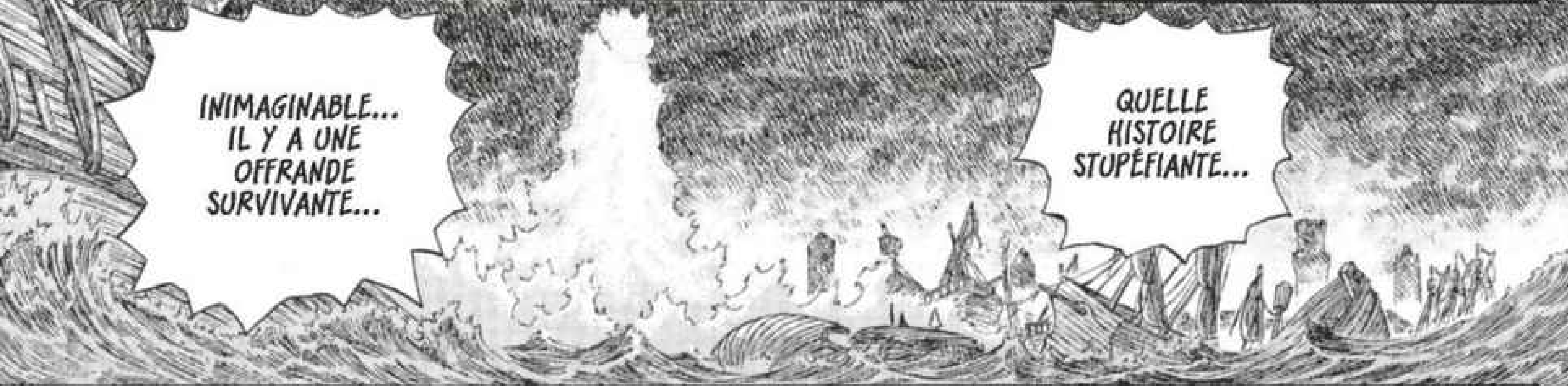





JE VOIS...
TU SERAIS DONC...
UN ÊTRE A LA MARQUE...


!
COM-MENT ?!


QUELLE MARQUE...
DE QUOI IL PARLE ?
...
BEN, UNE SORTE DE RADAR À MONSTRES.


QUELLE HISTOIRE STUPÉFIANTE...
INIMAGINABLE... IL Y A UNE OFFRANDE SURVIVANTE...


...


...
J'AI UNE PROPOSITION A TE FAIRE.

POURQUOI NE PAS...

VENIR TE RANGER SOUS MES ORDRES ?









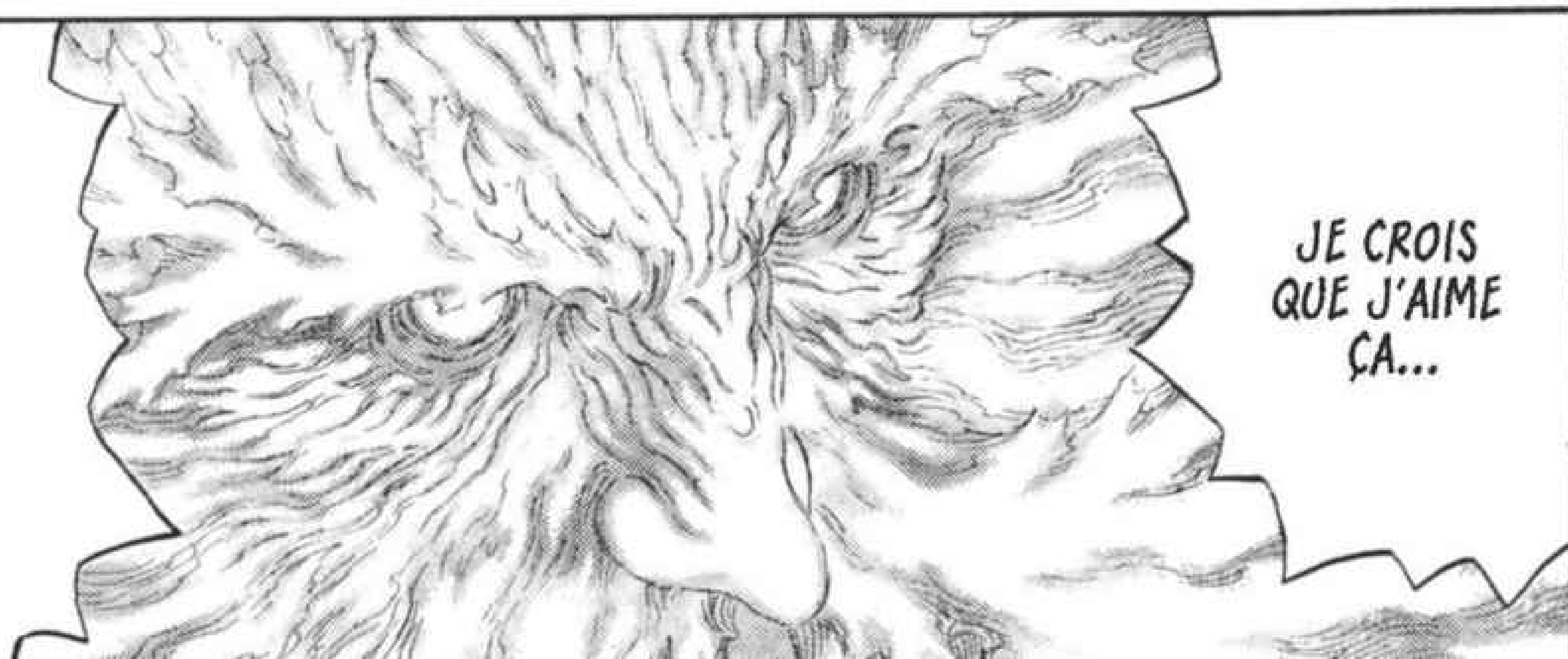



A... ATTENDEZ, MAJESTÉ !
UNE... UNE TELLE VERMINE...


ピシッ
ARGH


A L'HEURE QU'IL EST, PRESQUE TOUS LES APÔTRES DE CE MONDE SE SONT RALLIÉS AU FAUCON.
ET NATURELLEMENT, IL DOIT SE TROUVER PARMI EUX...
CELUI QUI T'A GRAVÉ CETTE MARQUE.


CELUI QUI T'A INFLIGÉ CETTE TERREUR ET CE DÉSESPOIR...
DONT TU NE PEUX T'ÉCHAPPER, ET A SUSCITÉ EN TOI CETTE HAINE CAPABLE DE TE FAIRE SURVIVRE DANS CES TÉNÈBRES INFINIES...


CETTE HAINE ET CETTE FOLIE SONT VRAIMENT DIGNES DE CE MONDE HUMAIN ENSANGLANTÉ...
JE CROIS QUE J'AIME ÇA...

JE SUIS LE MAÎTRE DU CREUSET DU CHAOS !

CEUX TOUCHÉS PAR MA CHÈRE CORRUPTION...

MÊME LES DIEUX, SALISSENT, DÉVOIENT ET DÉVASTENT.

VERSE TON SANG IMPUR DE HAINE...

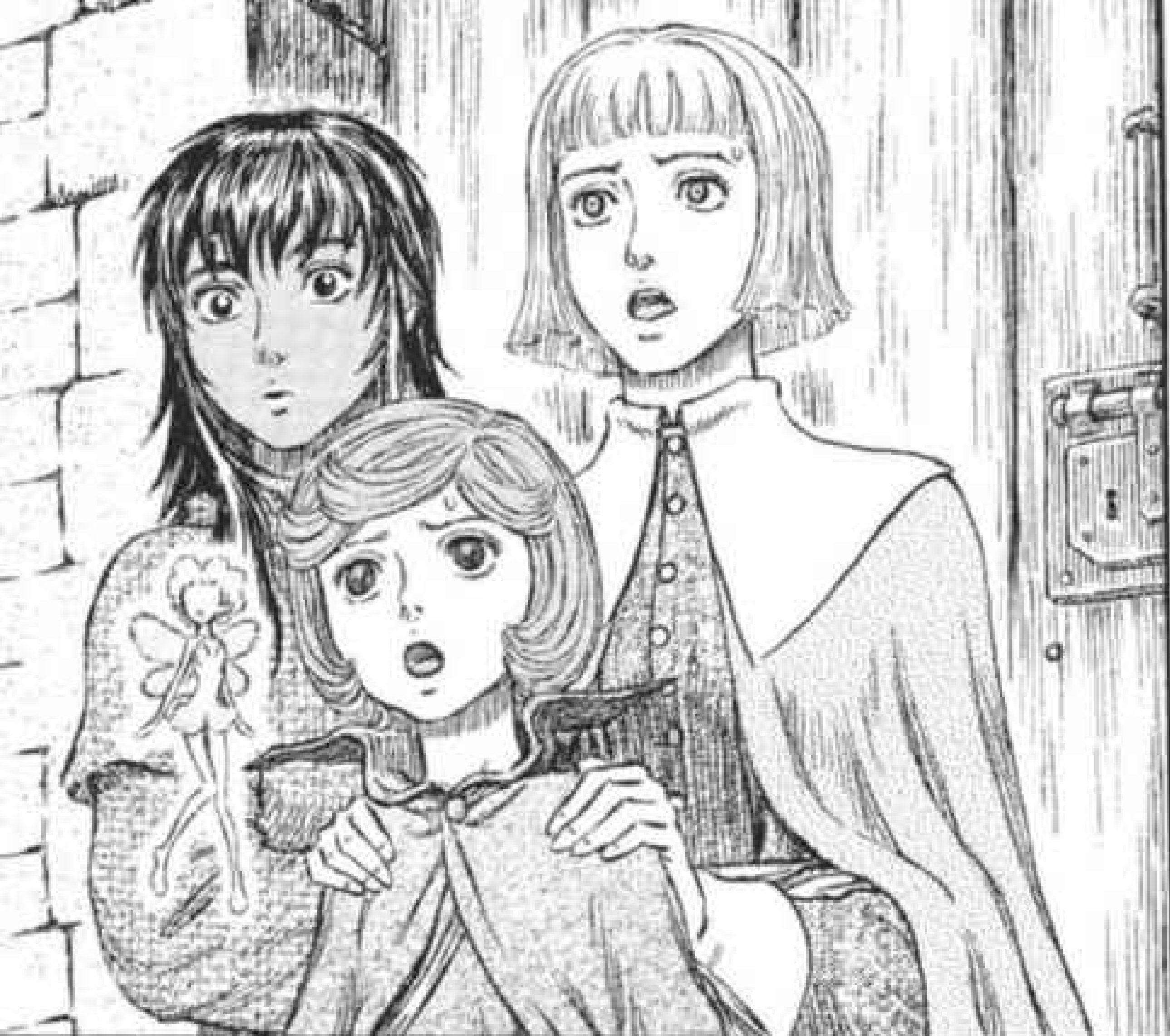
SUR MA ROUTE SANGLANTE DE CONQUÊTES...

ET FAIS SOMBRER DANS UNE PROFONDE MER DE SANG NOIR LA VERMINE QUI S'EST ATTROUPÉE AUTOUR DU FAUCON ET DE SA LUMIÈRE.

CAR TON CŒUR...

NE DOIT PLUS BATTRE QUE DANS CE BUT !








ÇA, C'EST UNE SURPRISE.
ALORS COMME ÇA, IL Y A UN APÔTRE QUI SE REBELLE CONTRE LES GOD HAND ?
AU BOUT DU COMPTE, C'EST COMME UN CHIEN FOU MORDANT LA MAIN DE SON MAÎTRE.
BIEN...
JE DÉTESTE PAS L'IDÉE.

MAIS TU VOIS...

DÉSOLÉ, MOI...

J'AI PAS DE TEMPS À PERDRE...

À ME FOURRER DANS UN CONFLIT ENTRE MONSTRES.

TROUVE QUELQU'UN D'AUTRE.

GUTS...

OUI, D'ABORD ! PARCE QU'IL A DÉJÀ UNE MIGNONNE LOVELY SORCIÈRE ! ♡

PAS BESOIN D'UN VIEUX BARBU DÉGOÛTANT !

PRENDS-TOI POUR LE MAÎTRE DU MONDE, SI TU VEUX...

MAIS VA DONC LANCER TES ÉCLAIRS AILLEURS...

TU ME GONFLES, PÉPÉ-LA-FOUDRE !








TRÈS BIEN...
DANS CE CAS, TU VAS PAYER...
CRRRR
DE TA VIE, LA PERTE DE CELLES DE MES PISHACHA !


C'ÉTAIT MAL VU !
LE VIEUX S'ÉNERVE !
OUPS, FÂCHÉ !
GUTS !


!




ゴオオ・オォ・・・
BRRM
BRR

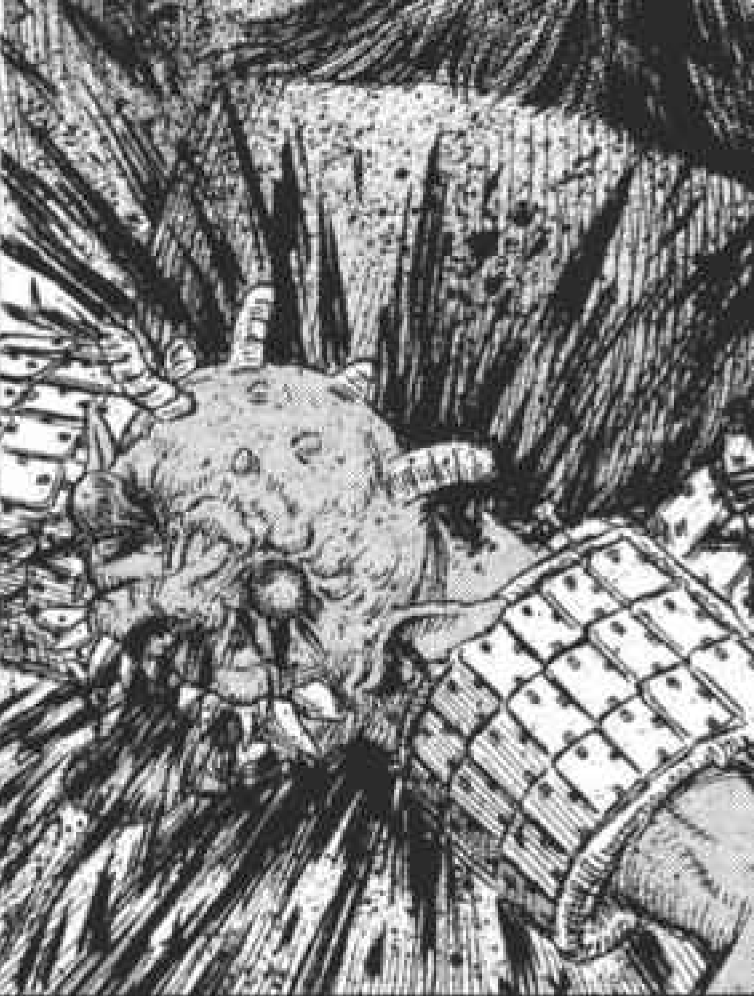








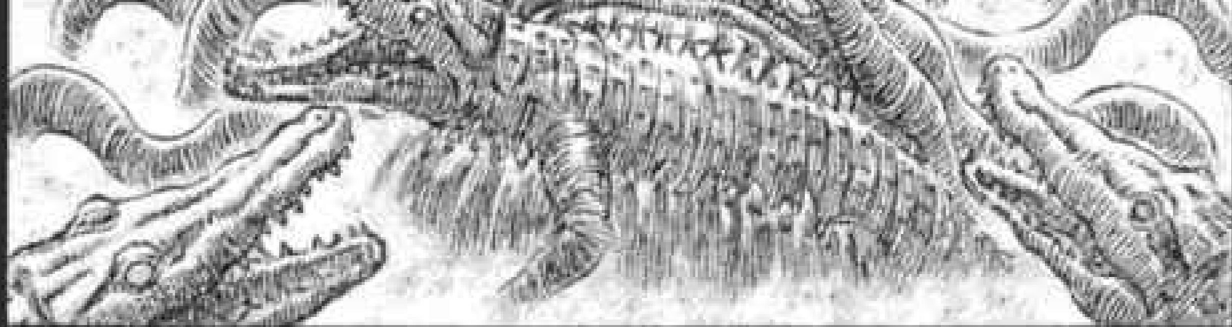












M...
MAIS C'EST...


CRRRASH
AH
AAAH!


LA VOILA !
LA VERMINE AGGLUTINÉE AUTOUR DU FAUCON DE LUMIÈRE !

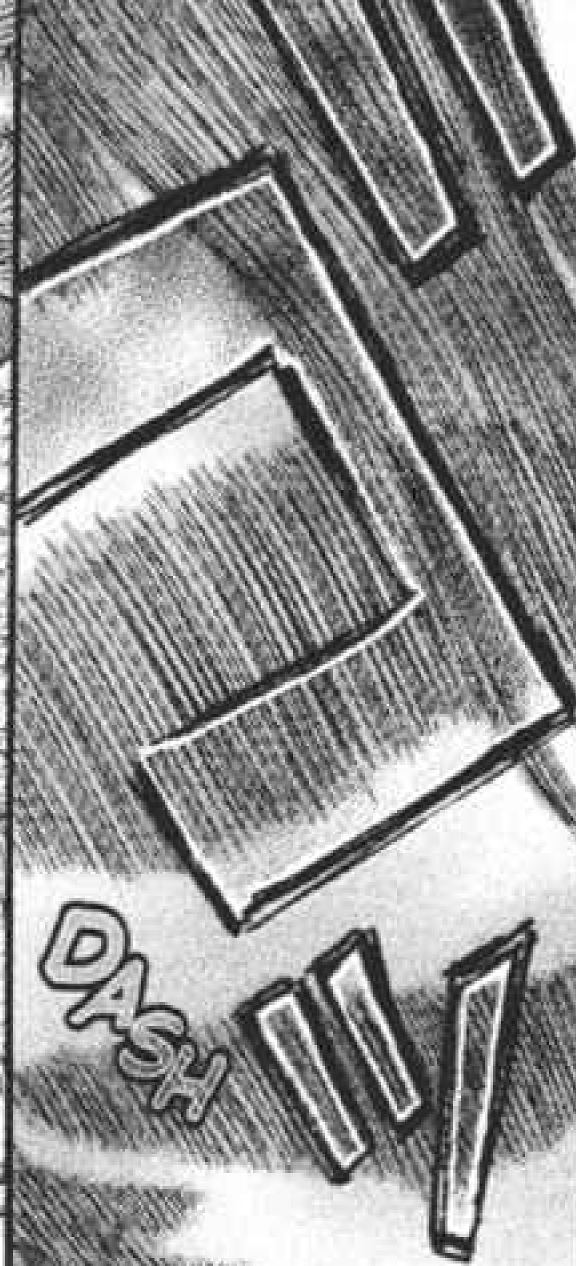
MAJESTÉ, CE SONT...





MASSE NUAGEUSE


ON DIRAIT QUE JE N'AI PAS LE TEMPS DE ME SOUCIER DE TOI SEUL...


DASH

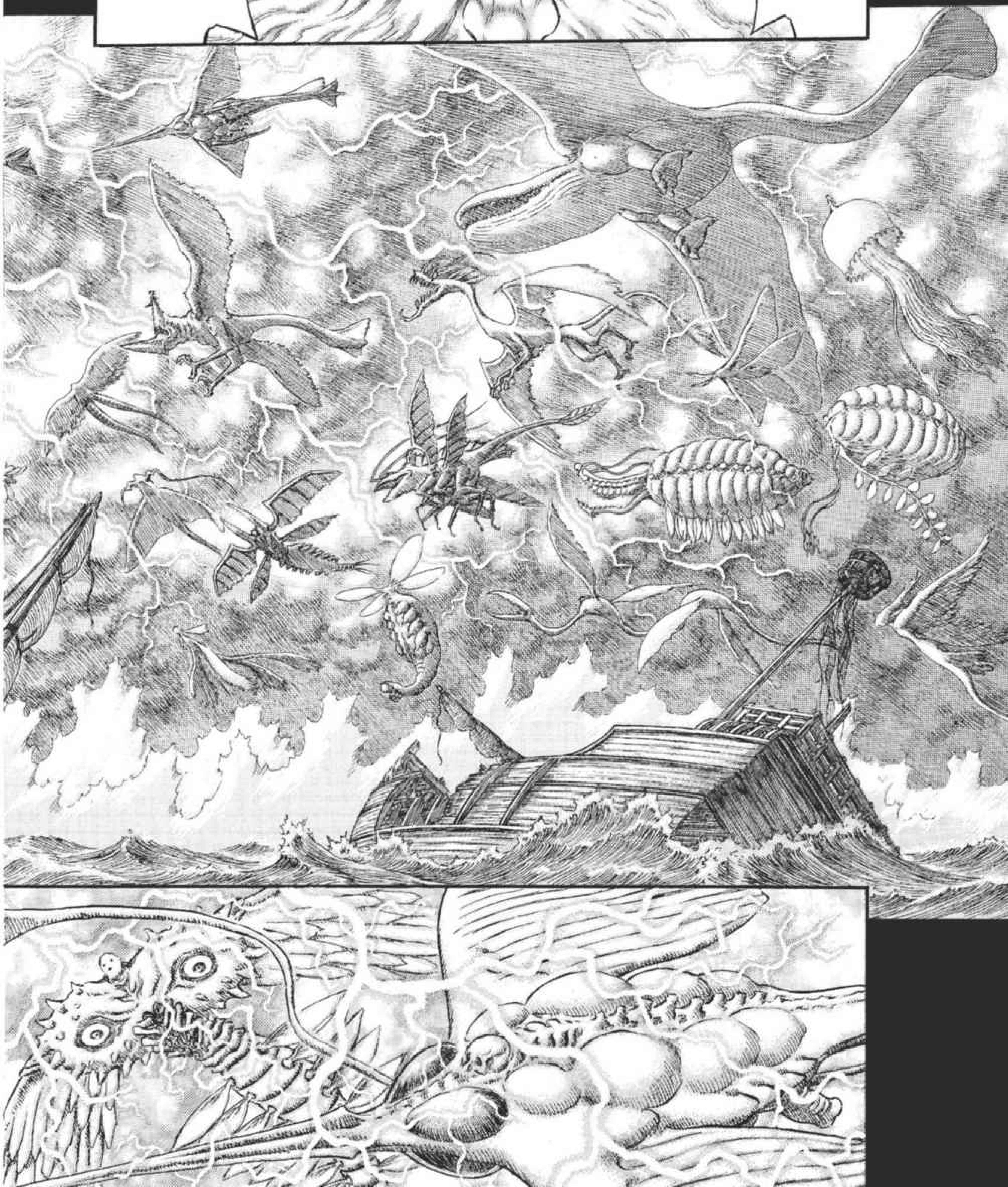

!
C'EST QUOI, ÇA ?!





LES INSECTES VOLANTS GROUILLANT DANS LE FEU...

IMPUDENTS !



SONT BIEN ARROGANTS !

BRÛLEZ ET TOMBEZ !









QU'EST-CE QUE ÇA SIGNIFIE ? LES MONSTRES SE BATTENT ENTRE EUX !

GUTS !

SERPICO !

...


GUTS !


JE VAIS ME DÉBROUILLER SEUL !
RETOURNE LÀ-BAS !


DZAAM


DÉGAGE !
!


MAIS...
ÇA TE RESSEMBLE PAS ! GARDE LA TÊTE FROIDE ! IMPOSSIBLE QUE TU VOLES EN ME PORTANT, NON ?


TANT QUE JE PEUX TENIR MON ÉPÉE, ÇA VA !
UNE PETITE PAUSE, ET JE POURRAI BOUGER !


...
ENTENDU.


FAIS ATTENTION À TOI !
DASH



SI JE M'ÉTERNISE ICI...

JE VAIS ME FAIRE ENTERRER SOUS DE LA VIANDE CARBONISÉE.







GRROOOH
AH...
AAH!
CRR
CRR


AH !
IL S'EST...


MAIS CELUI-CI ?!
IL ÉTAIT À ALBION !


GEUH...
GEUH



BAOM
AAH !
ZAAAM




GRRAAOH











BRR

GNN

GRAAA

VLAN








IL EST PASSÉ AU TRAVERS !






VAINS EFFORTS !
PERSONNE AU MONDE N'EST CAPABLE DE BLESSER SA MAJESTÉ !

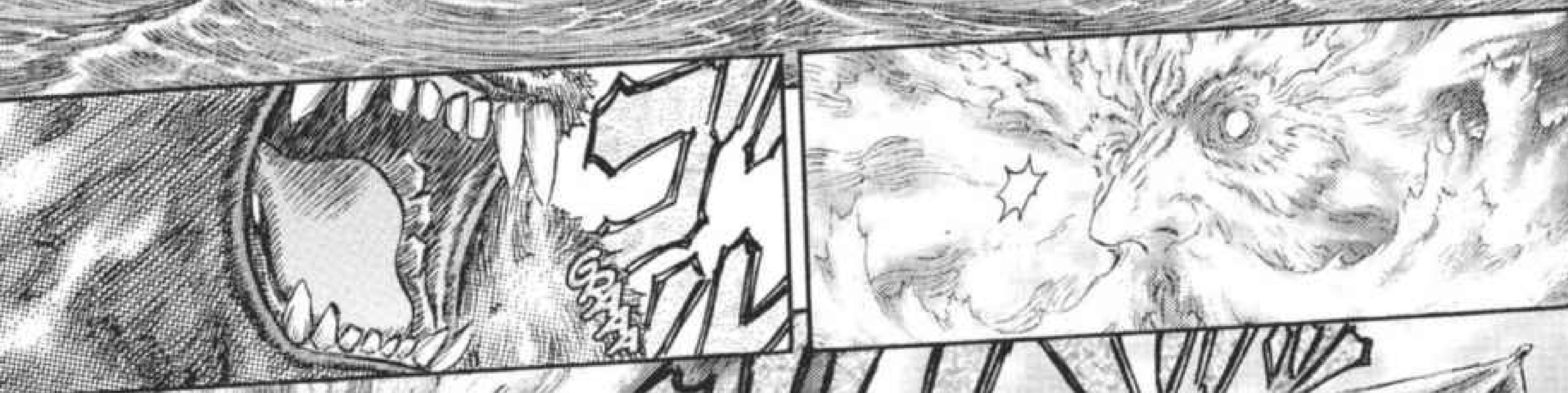

BAM











ZAAM








TERRIBLE ! TOUTE LA FOUDRE QU'IL A...
ABSORBÉE DANS UNE SEULE CORNE !

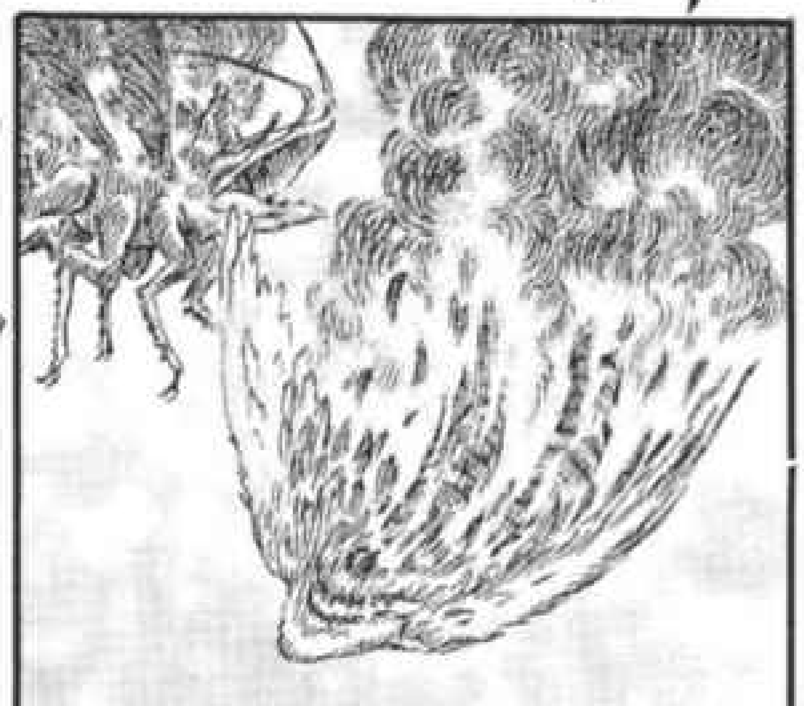

WOOOA
IL VEUT L'AVOIR COMME ÇA ?


BRRR

FLAP
FLAP
FLAP
FLAP












GRAAA


IL A CLAMSÉ, ALORS ?
ILS L'ONT RÉDUIT EN PIÈCES ?


NON !!


HIN...
HIN HIN !

VOUS AUREZ BEAU VOUS DÉBATTRE...

JE VOUS TIENS QUAND MÊME EN MON POUVOIR !

CRAC













À SUIVRE...

BERSERK 31

STORY & ART
KENTAROU MIURA

STAFF
YOSHIHIRO KUROSAKI
AKIO MIYAJI
NOBUHIRO HIRAI
NAOHIDE NAGASHIMA
CHIGUSA AMAGASAKI

EDITOR
AKIRA SHIMADA

BERSERK by Kentaro Miura

First published in Japan in 2006 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo
French language translation rights in France arranged with HAKUSENSHA, INC. Tokyo
through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo

Édition française
Traduction depuis le japonais : Anne-Sophie Thévenon
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro

Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble
ISBN : 978-2-3310-3658-3
Dépôt légal : avril 2018

Cette version numérique est conforme à la version papier commercialisée.

www.glenatmanga.com

Avec le soutien du



www.centrenationaldulivre.fr